



## **Air Compressor Pumps**

Operating Instructions and Parts Manual



**Models: VT4823 and VT4923**





Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described.

Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

**REMINDER:** Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

Model #: \_\_\_\_\_

Serial #: \_\_\_\_\_

Purchase Date: \_\_\_\_\_

For parts, product & service information  
visit [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) or call  
888-895-4549

Campbell Hausfeld  
MAT Industries, LLC.  
Long Grove, IL 60047

**REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE NOW! [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com)  
READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS • SAVE THESE INSTRUCTIONS • DO NOT DISCARD**

## BEFORE YOU BEGIN

### Introduction

The single stage, oil lubricated air compressor pumps are intended for use as replacements on air compressor units, and for use as components in specially designed air compressor systems. For replacement use, the compressor pump must match the vibration characteristics of the original pump. The compressed air from these pumps is intended to be used with air tools and spray guns. Atmospheric moisture and trace oil from compressors may require additional treatment for some applications. All models are equipped with solid cast-iron cylinders and crankcase, an aluminum head and stainless steel valves.

#### QUICK REFERENCE

##### Recommended Oil

Use full synthetic, non-detergent air compressor oil.

##### Oil Capacity

8.5 oz

## UNPACKING

### **▲ CAUTION**

*Do not lift or move unit without appropriately rated equipment. Be sure the unit is securely attached to lifting device used. Do not lift unit by holding onto tubes or coolers. Do not use unit to lift other attached equipment.*

After unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Check for loose, missing or damaged parts. Check to be sure all supplied accessories are enclosed with the unit. In case of questions, damaged or missing parts, please visit [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) for customer assistance.

### **▲ WARNING**

*Do not operate unit if damaged during shipping, handling or use. Damage may result in bursting and cause injury or property damage.*

### Required Items - Not Included

- Oil

## GETTING TO KNOW YOUR AIR COMPRESSOR PUMP

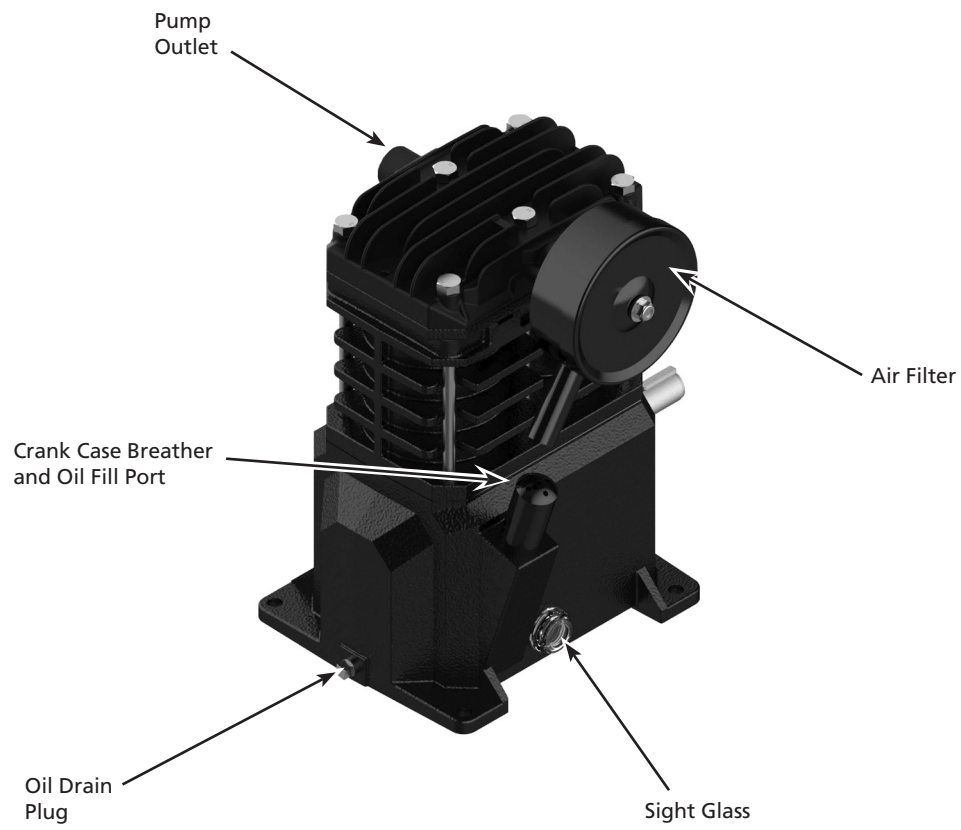


Figure 1 - Air Compressor Pump

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

### Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

#### **⚠ DANGER**

*Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.*

#### **⚠ WARNING**

*Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.*

#### **⚠ CAUTION**

*Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.*

#### **NOTICE**

*Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.*

**IMPORTANT:** Information that requires special attention.

### Safety Symbols

The following Safety Symbols appear throughout this manual to alert you to important safety hazards and precautions.



*Wear Eye and Mask Protection*



*Read Manual First*



*Risk of Moving Parts*



*Risk of Hot Parts*



*Risk of Pressure*

### California Proposition 65

#### **⚠ WARNING**

*CONTAINS LEAD. May be harmful if eaten or chewed. May generate dust containing lead. Wash hands after use. Keep out of reach of children.*



#### **⚠ WARNING**

*This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).*

### Illinois Lead Poisoning Prevention Act

#### **⚠ WARNING**

*CONTAINS LEAD. MAY BE HARMFUL IF EATEN OR CHEWED. COMPLIES WITH FEDERAL STANDARDS.*

### Important Safety Information

*Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.*

This manual contains important safety, operational and maintenance information. If you have any questions, please visit [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).

Since the air compressor and other components (material pump, spray guns, filters, lubricators, hoses, etc.) used make up a high pressure pumping system, the following safety precautions must be observed at all times:

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION (CONTINUED)****⚠ DANGER****BREATHABLE AIR WARNING**

This compressor/pump is not equipped and should not be used "as is" to supply breathing quality air. For any application of air for human consumption, the air compressor/pump will need to be fitted with suitable in-line safety and alarm equipment. This additional equipment is necessary to properly filter and purify the air to meet minimal specifications for Grade D breathing as described in Compressed Gas Association Commodity Specification G 7.1, OSHA 29 CFR 1910. 134, and/or Canadian Standards Associations (CSA).

**DISCLAIMER OF WARRANTIES**

In the event the compressor is used for the purpose of breathing air application and proper in-line safety and alarm equipment is not simultaneously used, existing warranties shall be voided, and Campbell Hausfeld disclaims any liability whatsoever for any loss, personal injury or damage.

**General Safety**

- Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Follow all local electrical and safety codes as well as the United States National Electrical Codes (NEC) and Occupational Safety and Health Act (OSHA).
- Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the compressor.



- Keep visitors away and NEVER allow children in the work area.
- Wear safety glasses and use hearing protection when operating the unit.
- Do not stand on or use the unit as a handhold.
- Before each use, inspect pump for signs of damage, deterioration, weakness or leakage. Repair or replace defective items before using.
- Check all fasteners at frequent intervals for proper tightness.

**⚠ WARNING**

*Never operate compressor without a beltguard. This unit can start automatically without warning. Personal injury or property damage could occur from contact with moving parts.*

- Do not wear loose clothing or jewelry that will get caught in the moving parts of the unit.

**⚠ CAUTION**

*Compressor parts may be hot even if the unit is stopped.*

- Keep fingers away from a running compressor; fast moving and hot parts will cause injury and/or burns.
- If the equipment should start to vibrate abnormally, STOP the engine/motor and check immediately for the cause. Vibration is generally an indication of trouble.
- To reduce fire hazard, keep engine/motor exterior free of oil, solvent, or excessive grease.

**⚠ WARNING**

*An ASME code safety relief valve with a setting no higher than 200 PSI for two-stage compressors or 150 PSI for single stage compressors MUST be installed in the air lines or in the tank for this compressor. The ASME safety valve must have sufficient flow and pressure ratings to protect the pressurized components from bursting. The flow rating can be found in the parts manual. The maximum safe pressure rating for the pump is 200 PSI (two-stage) or 150 PSI (single stage). The safety valve in the intercooler does not provide system protection.*

**⚠ CAUTION**

*Maximum operating pressure is 175 PSI for two-stage compressors and 135 PSI for single stage compressors. Do not operate with pressure switch or pilot valves set higher than 175 PSI (two-stage) or 135 PSI (single stage).*

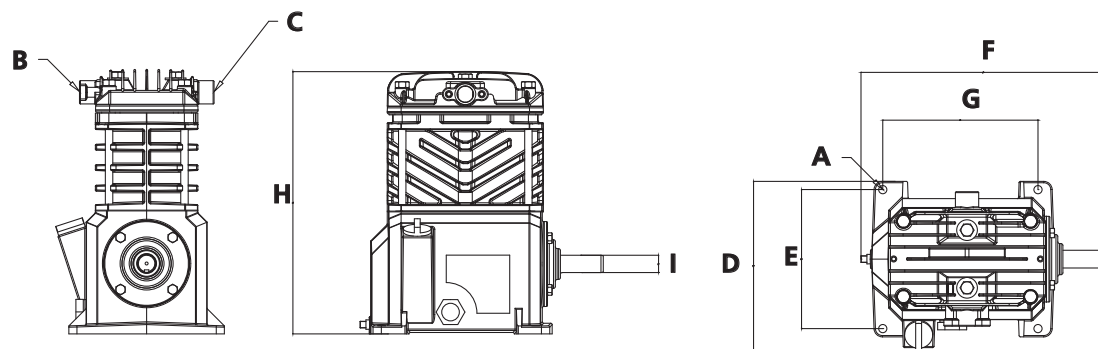
- Fast moving air will stir up dust and debris which may be harmful. Release air slowly when draining moisture or depressurizing the compressor system.

**Save These Instructions  
Do Not Discard**

The **DANGER, WARNING, CAUTION, and NOTICE** notifications and instructions in this manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that caution is a factor which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

## SPECIFICATIONS AND DIMENSIONS

| SPECIFICATIONS              | VT4823                       | VT4923             |
|-----------------------------|------------------------------|--------------------|
| Weight                      | 30 lbs.                      | 30 lbs.            |
| HP                          | 1, 1.5, 2                    | 2, 3               |
| Free Air CFM @ Max Pressure | 3.0, 3.7, 4.9                | 4.9, 7.9           |
| Pump RPM                    | 690, 860, 1020               | 690, 1020          |
| Sheave Size @ 1725 RPM      | 4.0 inch, 5.0 inch, 5.9 inch | 4.0 inch, 5.9 inch |
| Sheave Size @ 3450 RPM      | 2 inch, 2.5 inch, 2.95 inch  | 2 inch, 2.95 inch  |
| Max RPM                     | 1200                         | 1200               |
| Max Pressure                | 135 PSI                      | 135 PSI            |



| KEY | ITEM                   | VT4823         | VT4923         |
|-----|------------------------|----------------|----------------|
| A   | Mounting Hole Diameter | 0.35 inch      | 0.35 inch      |
| B   | Inlet Diameter         | 0.5 inch NPT   | 0.5 inch NPT   |
| C   | Outlet Diameter        | 0.375 inch NPT | 0.375 inch NPT |
| D   | Overall Width          | 7.0 inch       | 7.0 inch       |
| E   | Bolt Down Width        | 5.88 inch      | 5.88 inch      |
| F   | Overall Length         | 10.25 inch     | 10.25 inch     |
| G   | Bolt Down Length       | 6.56 inch      | 6.56 inch      |
| H   | Overall Height         | 11.25 inch     | 11.25 inch     |
| I   | Shaft Diameter         | 0.75 inch      | 0.75 inch      |

**ASSEMBLY****⚠ WARNING**

Vibrations may cause cracks in tanks and result in bursting. Do not install pump on a tank not designed for use with this pump.

**⚠ WARNING**

Disconnect, tag and lock out power source, then release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.

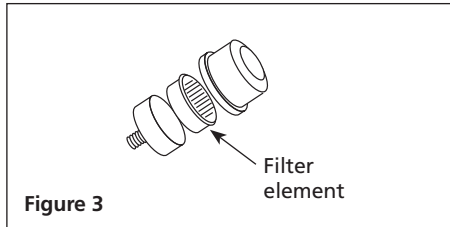
**AIR FILTER**

Figure 3

**OIL DRAIN EXTENSION**

Some models include an oil drain extension and cap. Install the oil drain extension and cap before adding oil to the pump. To avoid oil leaks, it is highly recommended to apply PTFE thread sealant tape or thread sealant to the threads on each end of the oil drain extension. Remove the oil drain plug from the base of the pump and install the oil drain extension.

**INSTALLATION INSTRUCTIONS****⚠ CAUTION**

Do not lift or move unit without appropriately rated equipment. Be sure the unit is securely attached to lifting device used. Do not lift unit by holding onto tubes or coolers. Do not use unit to lift other attached equipment.

**NOTE:** If compressor operates in a hot, moist environment, supply compressor pump with clean, dry outside air. Supply air should be piped in from external sources.

**Pump Mounting**

VT4823 and VT4923 requires a mounting bolt size of 5/16 inch. Properly torqued 5/16 inch bolts are torqued to 12 ft/lbs (144inch/lbs).

**Direction of Rotation**

**NOTE:** Improper rotation will result in reduced compressor life.

The direction of rotation must be counterclockwise (as shown by the arrow on the flywheel) while facing the flywheel side of the pump. The motor nameplate will show wiring information for counterclockwise rotation.

The proper direction is very important. The direction of rotation of 3 phase motors can be reversed by interchanging any two motor-line leads. For single phase motors, refer to the motor nameplate.

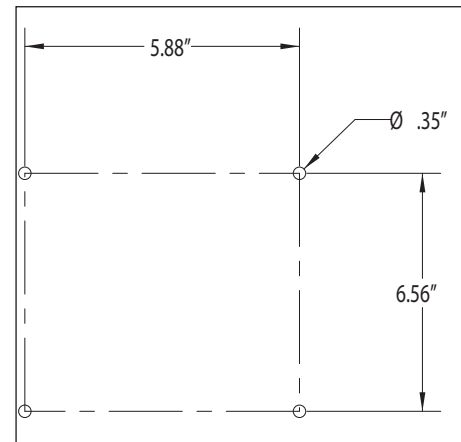


Figure 4 - Pump Mounting Pattern



## Lubrication

**CAUTION** Before operating compressor, fill to the center of the sight gauge (see Figure 5.1).

**CAUTION** Using any other type of oil may shorten pump life and damage valves.

### Recommended Oil

- Use full synthetic, non-detergent air compressor oil.

Fill the pump with oil to the center of the sight gauge using oil fill opening (see Figure 5.1). **Do NOT fill the pump through the breather cap opening as this may cause oil to leak and spray out during operation.**

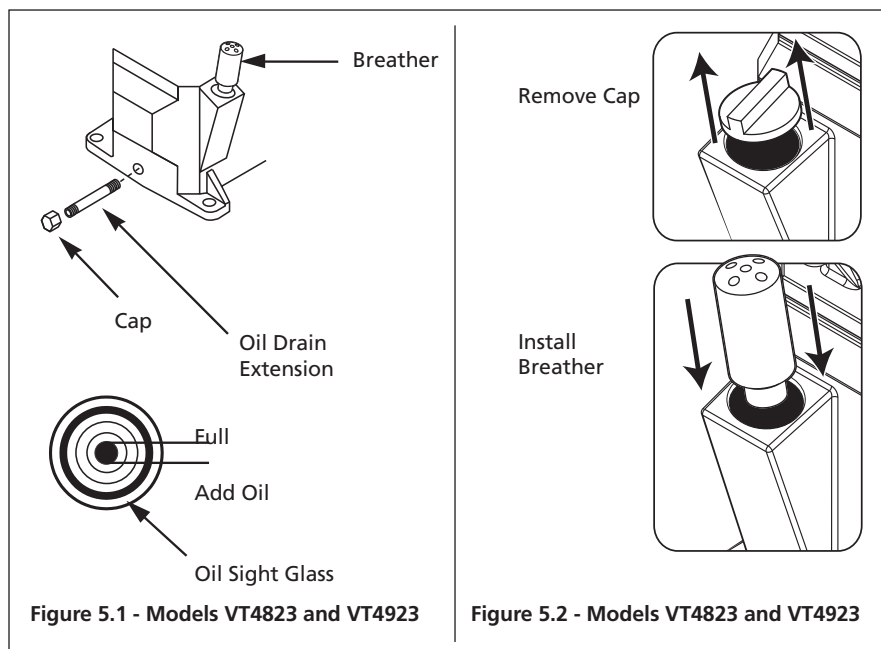
### BREATHER INSTALLATION

Remove cap from oil fill opening. Install breather (found in parts bag with this manual, See Figure 5.2).

If the compressor is run under humid conditions for short periods of time, humidity will condense in the crankcase and cause the oil to look creamy. Oil contaminated by condensed water will not provide adequate lubrication and must be changed immediately. Using contaminated oil will damage bearings, pistons, cylinders and rings and is not covered under warranty.

**NOTE:** To avoid water condensation in the oil, periodically run the compressor with tank pressure near 120 PSI for single stage compressors by opening the drain cock or air valve connected to the tank or hose.

Run the pump for an hour at a time at least once a week or more often if the condensation reoccurs.



## OPERATING INSTRUCTIONS

**IMPORTANT:** Check motor rotation before operating the compressor.

All lubricated compressor pumps discharge some condensed water and oil with the compressed air. Install appropriate water/oil removal equipment and controls as necessary for the intended application.

### **NOTICE**

*Failure to install appropriate water/oil removal equipment may result in damage to machinery or workpiece.*



### **Guarding**

#### **WARNING**

*A belt guard must be installed before operating this unit.*

All moving parts must be guarded. All electrical covers must be installed before turning on the power.

### **Recommended Break-In Period**

The compressor should be run continuously for 30 minutes at less than 100 PSI to allow proper seating of the piston rings.

1. Open tank drain valve completely and run the compressor for 60 minutes.
2. Turn off the compressor and close tank drain valve. The compressor is now ready for use.
3. The compressor may emit a high pitch squeaking noise for the first few hours of use. This is normal and will diminish as the parts break in completely and the bores become smooth from running.

**IMPORTANT:** Change oil after first 50 hours of operation.

### **Continuous Run Operation**

To convert to continuous run operation a separate unloading device must be installed by the user between the pump and the tank. The existing check valve must be removed.

### **Crankcase Breather**

During severe operating conditions or initial start-up, some oil may accumulate at the crankcase breather opening. This is normal and will diminish as the pump accumulates run time and the piston rings become fully seated.

#### **MOISTURE IN COMPRESSED AIR**

Moisture in compressed air will form into droplets as it comes from an air compressor pump. When humidity is high or when a compressor is in continuous use for an extended period of time, this moisture will collect in the tank. When using a paint spray or sandblast gun, this water will be carried from the tank through the hose, and out of the gun as droplets mixed with the spray material.

**IMPORTANT:** This condensation will cause water spots in a paint job, especially when spraying other than water based paints. If sandblasting, it will cause the sand to cake and clog the gun, rendering it ineffective. A filter in the air line, located as near to the gun as possible, will help eliminate this moisture.

GETTING STARTED

SAFETY  
SPECIFICATIONS

ASSEMBLY /  
INSTALLATION

OPERATION

TROUBLESHOOTING

MAINTENANCE /  
REPAIR

**NOTES**

Lined area for notes, consisting of approximately 26 horizontal lines.

## TROUBLESHOOTING CHART

| SYMPTOM  | POSSIBLE CAUSE(S)  | CORRECTIVE ACTION   |
|--|--|---|
| Low discharge pressure   | 1. Air demand exceeds pump capacity  | 1. Reduce air demand or use a compressor with more capacity.  |
|  | 2. Air leaks   | 2. Listen for escaping air. Apply soap solution to all fittings and connections. Bubbles will appear at points of leakage. Tighten or replace leaking fittings or connections.                                      |
| Pump overheating causes air filter to melt   | 3. Restricted air intake   | 3. Clean the air filter element.  |
|  | 4. Blown gaskets   | 4. Replace any gaskets proven faulty on inspection.   |
|  | 5. Leaking or damaged valves   | 5. Remove head and inspect for valve breakage, misaligned valves, damaged valve seats, etc. Replace defective parts and reassemble.   |
|  | <b>⚠ CAUTION</b> <i>Install a new head gasket each time the head is removed.</i> |   |
|  | 1. Insulating gasket between filter and head is missing                          | 1. Install gasket.  |
| Excessive noise (knocking)   | 2. Broken valves/blown gasket  | 2. Replace valves or install new gasket.  |
|  | 1. Loose motor or compressor pulley  | 1. Loose motor or compressor pulleys are a very common cause of compressors knocking. Tighten pulley clamp bolts and setscrews.   |
|  | 2. Lack of oil in crankcase  | 2. Check for proper oil level; if low, check for possible damage to bearings. Dirty oil can cause excessive wear.   |
|  | 3. Worn connecting rod   | 3. Replace connecting rod. Maintain oil level and change oil more frequently.   |
|  | 4. Worn piston pin bores   | 4. Remove piston assemblies from the compressor and inspect for excess wear. Replace excessively worn piston pin or pistons, as required. Maintain oil level and change oil more frequently.                        |
|  | 5. Piston hitting the valve plate  | 5. Remove the compressor head and valve plate and inspect for carbon deposits or other foreign matter on top of piston. Replace head and valve plate using new gasket. See Lubrication section for recommended oil. |
| Large quantity of oil in the discharge air<br>NOTE: In an oil lubricated compressor there will always be a small amount of oil in the air stream | 6. Noisy check valve in compressor system  | 6. Replace.   |
|  | <b>⚠ DANGER</b> <i>Do not disassemble check valve with air pressure in tank.</i> |   |
|  | 1. Worn piston rings   | 1. Replace with new rings. Maintain oil level and change oil more frequently.   |
|  | 2. Compressor air intake restricted  | 2. Clean filter. Check for other restrictions in the intake system.   |
| Water in discharge air/tank  | 3. Excessive oil in compressor   | 3. Drain down to full level.  |
|  | 4. Wrong oil viscosity   | 4. Use Mobil 1® 10W-30.   |
| Normal operation. The amount of water increases with humid weather   |  | 1. Drain tank more often. At least daily.   |
|  |  | 2. Add a filter to reduce the amount of water in the air line.  |

## TROUBLESHOOTING CHART (CONTINUED)

| SYMPTOM   | POSSIBLE CAUSE(S)  | CORRECTIVE ACTION  |
|---|--|--|
| Motor hums and runs slowly or not at all  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Use of extension cord</li> <li>2. Malfunctioning check valve or unloader valve</li> <li>3. Low voltage</li> <li>4. Malfunctioning pressure switch - contacts will not close</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Do not use an extension cord. Use longer air hose with larger diameter.</li> <li>2. Replace check valve, unloader valve or pressure switch.</li> </ol> <p><b>⚠ DANGER</b> <i>Do not disassemble check valve with air pressure in tank.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Check with voltmeter, check reset switch on motor. If reset switch trips repeatedly, find and correct the cause. See next item.</li> <li>4. Repair or replace pressure switch.</li> </ol> |
| Reset mechanism cuts out repeatedly or fuses blow repeatedly                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Too many devices on same circuit</li> <li>2. Incorrect fuse size or circuit breaker</li> <li>3. Malfunctioning check valve</li> <li>4. Pressure switch set too high</li> <li>5. Loose wiring</li> <li>6. Malfunctioning motor</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limit the circuit to the use of only the air compressor.</li> <li>2. Be sure that fuses or circuit breakers are rated properly.</li> <li>3. Replace check valve.</li> </ol> <p><b>⚠ DANGER</b> <i>Do not disassemble check valve with air pressure in tank.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Adjust or replace.</li> <li>5. Check all electrical connections.</li> <li>6. Replace motor.</li> </ol>   |
| Tank does not hold pressure when compressors off and the shut off valve is closed | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Worn check valve</li> <li>2. Check all connections and fittings for leaks</li> <li>3. Check tank for cracks or pin holes</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace check valve.</li> </ol> <p><b>⚠ DANGER</b> <i>Do not disassemble check valve with air pressure in tank.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Tighten.</li> <li>3. Replace tank. Never repair a damaged tank.</li> </ol>   |
| Pressure switch continuously blows air out the unloader valve                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Malfunctioning check valve</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace the check valve if the unloader valve bleeds off constantly.</li> </ol> <p><b>⚠ DANGER</b> <i>Do not disassemble check valve with air pressure in tank.</i></p>  |
| Pressure switch does not release air when the unit shuts off                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Malfunctioning unloader valve on pressure switch</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace the pressure switch if it does not release the pressure for a short period.</li> </ol> <p><b>⚠ DANGER</b> <i>Do not disassemble check valve with air pressure in tank.</i></p>   |
| Black stain on oil sight glass (if pump was supplied with sight glass)            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Too long of an interval between oil changes</li> <li>2. Wrong type of oil</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drain oil. Remove sight glass and clean. Refill with new oil.</li> <li>2. Refer to lubrication section for proper oil specifications.</li> </ol>   |
| Excessive vibration   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Loose fasteners</li> <li>2. Belt needs replaced</li> <li>3. Belt alignment</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tighten.</li> <li>2. Replace with correct size.</li> <li>3. Align flywheel and pulley.</li> </ol>  |

## MAINTENANCE AND INSPECTION INSTRUCTIONS



### **▲ WARNING**

*Disconnect, tag and lock out power source then release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.*

In order to maintain efficient operation of the compressor system, check the air filter and oil level before each use. The ASME safety valve should also be checked daily. Pull ring on safety valve and allow the ring to snap back to normal position. This valve automatically releases air if the tank pressure exceeds the preset maximum. If air leaks after the ring has been released, or the valve is stuck and cannot be actuated by the ring, the ASME safety valve must be replaced.

### Compressor Lubrication

See Installation. Add oil as required. The oil should be changed every three months or after every 500 hours of operation; whichever comes first.

### Air Filter

Never run the compressor pump without an intake air filter nor with a clogged intake air filter. Use compressed air to blow the filter clean. Do not wash or oil the element. If it cannot be blown clean, the filter must be replaced. Operating compressor with a dirty filter can cause high oil consumption and increase oil contamination in the discharge air.

### Components

Turn off all power and clean the cylinder head, motor, fan blades, air lines, intercooler and tank on a monthly basis.

### Belts

### **▲ WARNING**

*Lock out and tag the power then release all pressure from the tank to prevent unexpected movement of the unit.*

Check belt tension every 3 months. Adjust belt tension to allow 3/8 inch to 1/2 inch deflection with normal thumb pressure. Also, align belts using a straight edge against the face of the flywheel and touching the rim on both sides of the face. The belts should be parallel to this straight edge (see Figure 6). Dimension A should be the same as B and C to ensure proper alignment of the belts.

Slots in the bed-plate allow for sliding the motor back and forth to adjust belt tension.

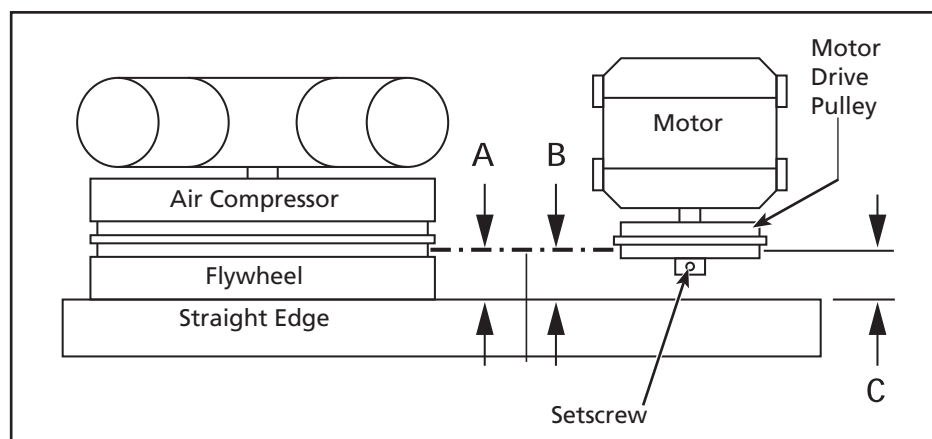


Figure 6 - Top View

## MAINTENANCE AND INSPECTION INSTRUCTIONS (CONTINUED)

### Storage

If compressor is to be stored for a short period of time, make sure that it is stored in a normal position and in a cool protected area.

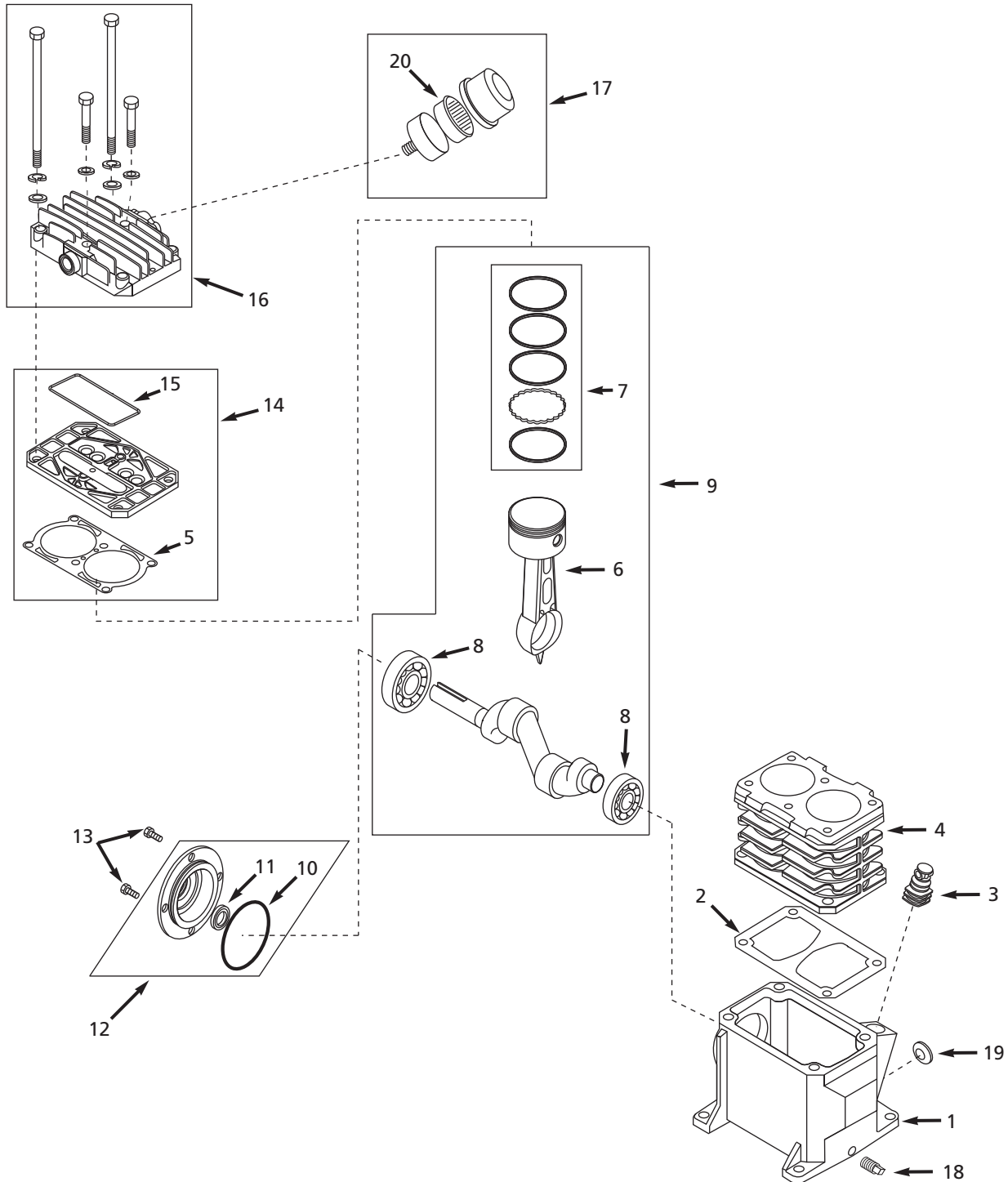
### MAINTENANCE SCHEDULE

| OPERATION  | DAILY | WEEKLY | MONTHLY | 3 MONTHS |
|--|-------|--------|---------|----------|
| Check Oil Level                                    | ●     |        |         |          |
| Clean or Change Air Filter                         |       |        | ●       |          |
| Check Belt Tightness                               |       |        |         | ●        |
| Change Oil (see Figure 5)                          |       |        |         | ●        |
| Change Oil Filter (Pressure lubricated pumps only) |       |        |         | ●        |

### TORQUE REQUIREMENTS (IN./LBS.)

| Compressor Head Bolts | Bearing Cap Bolts |
|-----------------------|-------------------|
| 225                   | 60                |

## REPAIR PARTS ILLUSTRATION FOR VT4823 AND VT4923



**For Repair Parts, visit [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com)**

**24 hours a day – 365 days a year**

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list



## REPAIR PARTS LIST FOR VT4823 AND VT4923

| REF NO                        | DESCRIPTION                                 | VT4823     | VT4923     | QTY |
|-------------------------------|---|------------|------------|-----|
| 1                             | CRANKCASE                                   | VT040300AV | VT040300AV | 1   |
| 2                             | CRANKCASE GASKET                            | ●          | ●          | 1   |
| 3                             | BREATHER                                    | VH901100AV | VH901100AV | 1   |
| 4                             | CYLINDER                                    | VT040715AV | VT070915AV | 1   |
| 5                             | CYLINDER GASKET                             | ●          | ●          | 1   |
| 6                             | CONNECTING ROD AND PISTON ASSEMBLY          | VT042900AJ | VT042900AJ | 2   |
| 7                             | PISTON RING SET                             | VT911200AV | VT911200AV | 2   |
| 8                             | BALL BEARING                                | ST084202AV | ST084202AV | 2   |
| 9                             | CRANKSHAFT, BEARINGS, RODS, PISTON ASSEMBLY | VT040650AV | VT040650AV |     |
| 10                            | O-RING                                      | ●          | ●          | 1   |
| 11                            | OIL SEAL                                    | ST129700AV | ST129700AV | 1   |
| 12                            | BEARING CAP ASSEMBLY                        | VT040200AJ | VT040200AJ | 1   |
| 13                            | M6 X 10 MM SCREW                            | *          | *          | 4   |
| 14                            | VALVE PLATE ASSEMBLY                        | VT491100AV | VT491100AV | 1   |
| 15                            | VALVE PLATE MOLDED SEAL                     | ●          | ●          | 1   |
| 16                            | CYLINDER HEAD AND FASTENERS                 | TQ900800AJ | TQ900800AJ | 1   |
| 17                            | AIR FILTER ASSEMBLY                         | VH901700AV | VH901700AV | 1   |
| 18                            | 1/8 IN.-27 OIL DRAIN PLUG                   | ST022300AV | ST022300AV | 1   |
| 19                            | SIGHT GLASS                                 | ST191700AV | ST191700AV | 1   |
| 20                            | AIR FILTER ELEMENT                          | VH901800AV | VH901800AV | 1   |
| <b>REPLACEMENT PARTS KITS</b> |   |            |            |     |
| ●                             | GASKET KIT                                  | VT272501AJ | VT272501AJ | 1   |
| *                             | STANDARD HARDWARE ITEM                      |            |            |     |

GETTING STARTED

SAFETY  
SPECIFICATIONS

ASSEMBLY /  
INSTALLATION

OPERATION

TROUBLESHOOTING

MAINTENANCE /  
REPAIR



Reminder: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

## LIMITED WARRANTY

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: One Year.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld, MAT Industries, LLC., Long Grove, IL 60047. Visit [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld compressor.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: This Campbell Hausfeld air compressor.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects due to material and workmanship with the exceptions noted below.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this compressor is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Extreme Duty Contractor Compressors are not limited to a ninety (90) day warranty when used in contractor applications. Four cylinder single-stage and two-stage compressors are not limited to a ninety (90) day warranty when used in commercial or industrial applications. Some States do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
  - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitations of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
  - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with compressor.
  - D. Pre-delivery service, i.e. assembly, oil or lubricants, and adjustment.
  - E. Items or service that are normally required to maintain the product, i.e. lubricants, filters and gaskets, etc.
  - F. Gasoline engines and components are expressly excluded from coverage under this limited warranty. The Purchaser must comply with the warranty given by the engine manufacturer which is supplied with the product.
  - G. Additional items not covered under this warranty:
    1. All Compressors
      - a. Any component damaged in shipment or any failure caused by installing or operating unit under conditions not in accordance with installation and operation guidelines or damaged by contact with tools or surroundings.
      - b. Pump or valve failure caused by rain, excessive humidity, corrosive environments or other contaminants.
      - c. Cosmetic defects that do not interfere with compressor functionality.
      - d. Rusted tanks, including but not limited to rust due to improper drainage or corrosive environments.
      - e. Electric motors, check valves and pressure switches after the first year of ownership.
      - f. Drain cocks.
      - g. Damage due to incorrect voltage or improper wiring.
      - h. Other items not listed but considered general wear parts.
      - i. Pressure switches, air governors and safety valves modified from factory settings.
    2. Lubricated Compressors
      - a. Pump wear or valve damage caused by using oil not specified.
      - b. Pump wear or valve damage caused by any oil contamination or by failure to follow proper oil maintenance guidelines.
    3. Belt Drive / Direct Drive / Gas Driven Compressors
      - a. Belts.
      - b. Ring wear or valve damage from inadequate filter maintenance.
      - c. Manually adjusted load/unload and throttle control devices.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, compressor or component which is defective, has malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
  - B. Portable compressors or components must be delivered or shipped to the nearest Campbell Hausfeld Authorized Service Center. Freight costs, if any, must be borne by the purchaser.
  - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY: Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the U.S., Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from State to State or country to country.



## Pompes Pour Compresseur d'Air

Instructions d'Utilisation et Manual de Pièces



Modèles: VT4823 et VT4923



Lire et conserver ces instructions. Il faut les lire attentivement avant de commencer à assembler, installer, faire fonctionner ou entretenir l'appareil décrit.

Pour se protéger et protéger autrui, observer toutes les informations sur la sécurité. Négliger d'appliquer ces instructions peut causer des blessures et/ou des dommages matériels! Conserver ces instructions pour consultation ultérieure.

**RAPPEL :** Conservez votre preuve d'achat datée aux fins de garantie! Attachez-le à ce manuel ou classez-le pour le garder en sécurité.

Modèle #: \_\_\_\_\_

Feuilleton#: \_\_\_\_\_

Date d'achat: \_\_\_\_\_

Pour obtenir des informations sur les pièces, les produits et les services  
visitez [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) or ou  
appelez 888-895-4549

Campbell Hausfeld  
MAT Industries, LLC.  
Long Grove, IL 60047

**ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT EN LIGNE MAINTENANT ! [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com)  
LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS • CONSERVER CES INSTRUCTIONS • NE PAS JETER**

## AVANT DE COMMENCER

### Introduction

Les pompes pour compresseurs d'air à une étage, à graissage par l'huile sont conçues pour l'utilisation comme pièces de rechange sur les modèles de compresseurs d'air et comme pièces détachées pour les systèmes de compresseur d'air spécifiques. Pour l'utilisation comme pièces de rechange, la pompe de compresseur doit correspondre aux caractéristiques de vibration de la pompe originelle. L'air comprimé de ces pompes est utilisé pour actionner les outils pneumatiques et les pistolets vaporisateurs. L'humidité atmosphérique et les traces d'huile des compresseurs peuvent nécessiter le traitement additionnel pour certaines applications. Tous les modèles sont équipés avec cylindres et carter en fonte solide, culasse en aluminium et soupapes en acier inoxydable.

### RÉFÉRENCE RAPIDE

#### Huile Recommandée

Utilisez de l'huile de compresseur d'air synthétique et non détergente.

#### Capacité d'huile

0,25 L

## DÉBALLAGE

**⚠ ATTENTION** *Ne pas soulever ni déplacer le modèle sans équipement convenable et s'assurer que le modèle soit bien fixé à l'appareil de levage. Ne pas soulever le modèle avec les tuyaux ou les refroidisseurs. Ne pas utiliser le modèle pour soulever d'autre équipement qui est attaché au compresseur.*

Dès que l'appareil est déballé, l'inspecter attentivement pour tout signe de dommages en transit. Vérifier s'il y a des pièces desserrées, manquantes ou endommagées. Vérifier pour s'assurer que tous les accessoires fournis sont inclus avec l'appareil. Pour toutes questions, pièces endommagées ou manquantes, veuillez visiter [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) pour l'assistance à la clientèle.

**⚠ AVERTISSEMENT** *Ne pas utiliser un modèle qui a été endommagé pendant le transport, la manipulation ou l'utilisation. Le dommage peut résulter en explosion et peut causer des blessures ou dégâts matériels.*

### Articles requis - non inclus

- Huile

## APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE POMPE D'AIR COMPRIMÉ

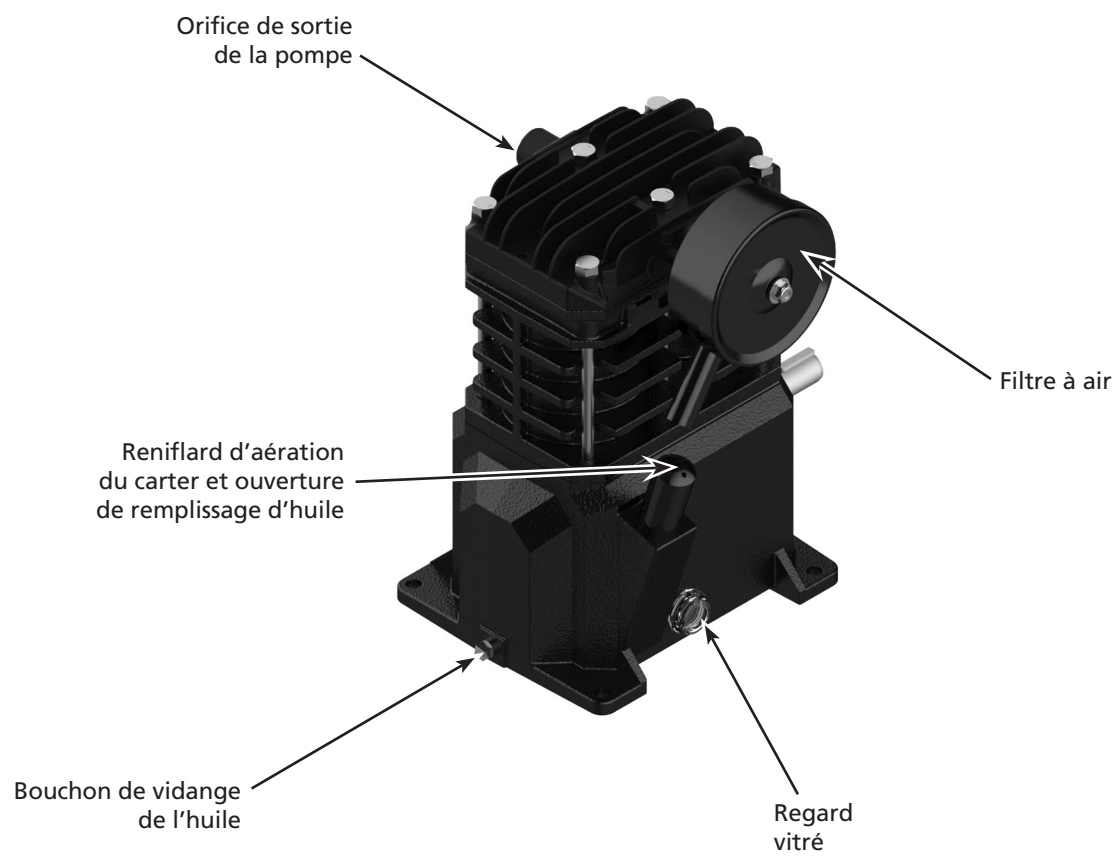


Figure 1 - Pompe de compresseur d'air

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

### Directives De Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

#### **▲ DANGER**

*Danger indique une situation dangereuse imminente qui MÈNERA à la mort ou à des blessures graves si elle n'est pas évitée.*

#### **▲ AVERTISSEMENT**

*Avertissement indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, POURRAIT mener à la mort ou à de graves blessures.*

#### **▲ ATTENTION**

*Attention indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, PEUT mener à des blessures mineures ou modérées.*

#### **AVIS**

*Avis indique de l'information importante qui pourrait endommager l'équipement si elle n'est pas respectée.*

**IMPORTANT :** Information qui exige une attention spéciale.

### Symboles De Sécurité

Les symboles de sécurité suivants apparaissent dans l'ensemble de ce manuel pour vous aviser des dangers et précautions importants de sécurité.



Porter une protection oculaire et un masque



Lire le manuel d'abord



Risque de pièces mobiles



Risque de pièces chaudes



Risque de pression

### Proposition 65 de Californie

#### **▲ AVERTISSEMENT**

**CONTIENT DU PLOMB.** Peut être nocif s'il est ingéré OU mâché. Peut générer de la poussière contenant du plomb. Se laver les mains après usage. Garder hors de la portée des enfants.



#### **▲ AVERTISSEMENT**

Ce produit pourrait vous exposer à des produits chimiques, y compris le plomb, reconnu par l'État de Californie comme cause de cancer, de malformations congénitales ou autres problèmes du système de reproduction. Pour obtenir plus d'information, visitez [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### Illinois Lead Poisoning Prevention Act (Loi sur la prévention de l'empoisonnement au plomb de l'État de l'Illinois)

#### **▲ AVERTISSEMENT**

**CONTIENT DU PLOMB. PEUT ÊTRE NOCIF SI INGÉRÉ OU MÂCHÉ. RESPECTE LES NORMES FÉDÉRALES.**

### Importantes Instructions de Sécurité

*S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.*

Ce manuel contient des informations concernant la sécurité, le fonctionnement et l'entretien. Si vous avez des questions, visitez [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).

Puisque le compresseur d'air et les autres composants (article pompe, pistolet de pulvérisation, filtres, lubrifiants, tuyaux, etc.) utilisés font partie d'un système de pompage à haute pression, les précautions de sécurité suivantes doivent être prises en considération à tout moment :

**CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ (SUITE)****⚠ DANGER****AVERTISSEMENT D'AIR RESPIRABLE**

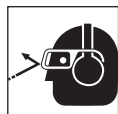
Ce compresseur/pompe n'est pas équipé pour et ne devrait pas être utilisé "comme soi" pour fournir de l'air respirable. Pour les applications d'air pour la consommation humaine, il est nécessaire d'équiper le compresseur d'air/pompe avec de l'équipement de sécurité en canalisation et d'alarme. Cet équipement additionnel est nécessaire pour filtrer et purifier l'air afin d'atteindre les spécifications minimales pour la respiration Grade D décrite dans le Compressed Gas Association Commodity Specification G 7.1, OSHA 29 CFR 1910. 134, and/or Canadian Standards Associations (CSA).

**DÉNÉGATION DES GARANTIES**

Si le compresseur est utilisé pour les applications d'air respirable et l'équipement de sécurité en canalisation et d'alarme n'est pas utilisé simultanément, les garanties en existence seront annulées, et Campbell Hausfeld nie toute responsabilité pour n'importe quelle perte, blessure ou dommage.

**Généralités sur la Sécurité**

- Lire attentivement tous manuels compris avec ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
- Suivre tous les codes d'électricité et de sécurité locaux ainsi que: National Electrical Codes (NEC) et Occupational Safety and Health Act (OSHA) des É.-U.
- Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation doivent être autorisées à se servir du compresseur.
- Garder les visiteurs à l'écart de/et NE JAMAIS permettre les enfants dans l'endroit de travail.
- Utiliser des lunettes de sécurité et la protection auditive pendant l'utilisation du modèle.
- Ne pas se tenir debout sur/ou utiliser le modèle comme une prise.
- Avant chaque utilisation, inspecter la pompe pour des signes de dommages, détérioration, faiblesse ou fuites. Réparer ou remplacer les articles défectueux avant toute utilisation.
- Inspecter le degré de serrage de toutes attaches par intervalles régulières.



**⚠ AVERTISSEMENT** *Ne jamais utiliser un compresseur sans carter de courroie. Ce modèle peut se démarrer sans avis. Le contact avec les pièces mobiles peut causer des blessures personnelles ou dégâts matériels.*



**⚠ ATTENTION** *Les pièces du compresseur peuvent être chaudes même si le modèle n'est pas en marche.*

- Ne pas porter les vêtements flottants ni la bijouterie qui peuvent se prendre dans les pièces mobiles du modèle.
- Garder les doigts à l'écart d'un compresseur qui est en marche; les pièces mobiles et chaudes peuvent causer des blessures et/ou brûlures.
- Si le compresseur vibre anormalement, ARRÊTER le moteur et l'inspecter immédiatement. La vibration est généralement une indication d'un problème.
- Pour réduire le risque d'incendie, garder l'extérieur du moteur libre d'huile, de solvant ou de graisse excessive.

**⚠ AVERTISSEMENT** *Une soupape de sûreté ASME avec un réglage qui ne dépasse pas 1379 kPa pour les compresseurs à deux étages et 1034 kPa pour les compresseurs à une étage DOIT être installée dans les canalisations d'air ou dans le réservoir pour ce compresseur. La soupape de sûreté ASME doit avoir une classification de débit et de pression suffisante afin de protéger les pièces détachées sous pression contre l'éclatement. La classification de sûreté maximale de pression pour la pompe est 1379 kPa (deux étages) ou 1034 kPa (une étage). La soupape de sûreté dans le refroidisseur ne fournit pas de protection pour le système.*

**⚠ ATTENTION** *La pression maximale de service est 1207 kPa pour les compresseurs à deux étages et 931 kPa pour les compresseurs à une étage. Ne pas utiliser avec des manostats ou des soupapes qui sont réglés à plus que 1207 kPa (deux étages) ou 931 kPa (une étage).*

- L'air mouvante peut agiter la poussière et le débris qui peut être dangereux. Lâcher l'air lentement en purgeant l'humidité ou pendant la dépressurisation du système de compresseur.

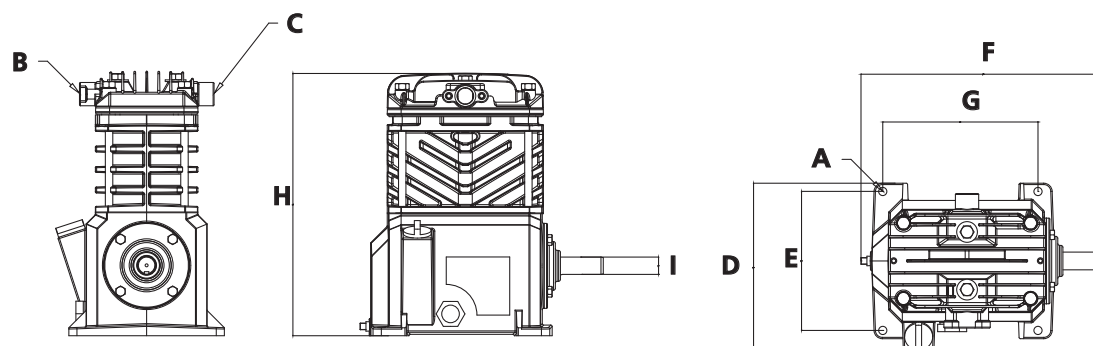


**Conserver ces instructions**  
**Ne les jetez pas**

Les symboles **DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION ET AVIS** ainsi que les instructions de ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations qui pourraient se produire. L'opérateur doit comprendre que les précautions sont des facteurs qui ne peuvent pas être inclus dans ce produit, mais doivent être fournis par l'opérateur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS

| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES                        | VT4823  | VT4923                               |
|--|---|--------------------------------------|
| Poids  | 13,61 kg  | 13,61 kg                             |
| HP   | 1, 1.5, 2   | 2, 3                                 |
| Air libre pi <sup>3</sup> /min à pression maximale | 85 L/min, 104,8 L/min, 138,8 L/min                  | 138,8 L/min, 223,7 L/min             |
| Pompe T/M  | 690, 860, 1020                                      | 690, 1020                            |
| Taille du réa à 1725 T/M                           | 10,16 cm (4,0 po), 12,7 (5,0 po), 14,99 cm (5,9 po) | 10,16 cm (4,0 po), 14,99 cm (5,9 po) |
| Taille du réa à 3450 T/M                           | 5,08 cm (2 po), 6,35 cm (2,5 po), 7,49 cm (2,95 po) | 5,08 cm (2 po), 7,49 cm (2,95 po)    |
| T/M max.   | 1200  | 1200                                 |
| Pression max                                       | 931 kPa   | 931 kPa                              |



| CLÉ | ARTICLE                      | VT4823                | VT4923                |
|-----|------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| A   | Diamètre du trou de fixation | 8,9 mm (0,35 po)      | 8,9 mm (0,35 po)      |
| B   | Diamètre d'entrée            | 12,7 mm (0,5 po) NPT  | 12,7 mm (0,5 po) NPT  |
| C   | Diamètre de sortie           | 9,5 mm (0,375 po) NPT | 9,5 mm (0,375 po) NPT |
| D   | Largeur totale               | 17,78 cm (7,0 po)     | 17,78 cm (7,0 po)     |
| E   | Largeur vissée               | 14,94 cm (5,88 po)    | 14,94 cm (5,88 po)    |
| F   | Longueur totale              | 26,04 cm (10,25 po)   | 26,04 cm (10,25 po)   |
| G   | Longueur vissée              | 16,66 cm (6,56 po)    | 16,66 cm (6,56 po)    |
| H   | Hauteur totale               | 28,58 cm (11,25 po)   | 28,58 cm (11,25 po)   |
| I   | Diamètre de l'arbre          | 19,1 mm (0,75 po)     | 19,1 mm (0,75 po)     |

## ASSEMBLAGE

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les vibrations peuvent causer des fissurations dans les réservoirs et peuvent causer l'éclatement. N'installez pas une pompe sur un réservoir qui n'est pas conçu pour la pompe.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Débrancher, étiquetter et verrouiller la source de puissance électrique et dissiper toute la pression du système avant d'essayer d'installer, réparer, déplacer ou de procéder à l'entretien du modèle.

### FILTRE À AIR

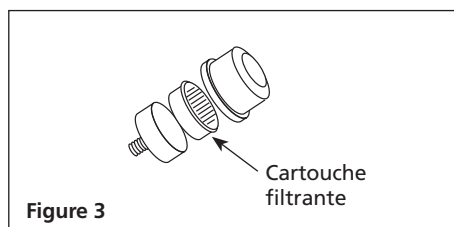


Figure 3

### PROLONGEMENT D'ORIFICE DE VIDANGE D'HUILE

Quelques modèles ont un prolongement de vidange d'huile et un bouchon. Installer le prolongement de vidange d'huile et le bouchon avant d'ajouter l'huile à la pompe. Pour éviter des fuites d'huile, il est hautement recommandé d'appliquer le ruban d'étanchéité de filetage de PTFE, ou l'enduit d'étanchéité de filets, aux filets sur chaque extrémité de l'extension de drainage de l'huile. Enlever le bouchon de vidange d'huile de la base de la pompe et installer le prolongement de vidange d'huile.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

**⚠ ATTENTION**

Ne pas soulever ni déplacer le modèle sans équipement convenable et s'assurer que le modèle soit bien fixé à l'appareil de levage. Ne pas soulever le modèle avec les tuyaux ou les refroidisseurs. Ne pas utiliser le modèle pour soulever d'autre équipement qui est attaché au compresseur.

**REMARQUE :** Si le compresseur est utilisé dans un endroit chaud et humide, il est nécessaire de fournir le compresseur avec de l'air extérieur propre et sec. Cet air devrait être canalisé d'une source externe.

### Montage de la pompe

VT4823 et VT4923 nécessite un boulon de montage d'une dimension de 7,9 mm (5/16 pouces). Les boulons de 7,9 mm (5/16 pouces) bien serrés sont serrés à 1,66 kg m (166,03 kg cm).

### Sens de rotation

**REMARQUE :** La rotation incorrecte peut diminuer la durée du modèle.

Le sens de rotation doit être dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (tel qu'illustré par la flèche sur le volant) quand vous êtes en face du volant. La plaque indicatrice du moteur indique l'information pour l'installation des fils pour la rotation au sens contraire des aiguilles d'une montre.

La direction correcte est très importante. Le sens de rotation pour un moteur triphasé peut être inversé en échangeant deux fils. Pour moteurs monophasés, se référer à la plaque indicatrice du moteur.

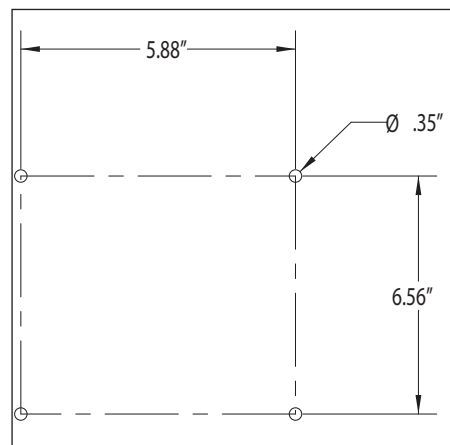


Figure 4 - Schéma du montage de la pompe

## Graissage

**ATTENTION** Avant de faire fonctionner le compresseur, remplissez jusqu'au centre de la jauge de visée (voir la figure 5.1).

**ATTENTION** L'utilisation d'un autre type d'huile pourrait raccourcir la durée de la pompe et endommager les soupapes.

### Huile recommandée

- Utilisez de l'huile de compresseur d'air synthétique non détergente.

Remplir la pompe d'huile au centre de la jauge visuelle en utilisant l'ouverture de remplissage d'huile (voir la figure 5.1). **Ne remplissez PAS la pompe par l'ouverture du bouchon du reniflard car cela pourrait provoquer une fuite et une pulvérisation d'huile pendant le fonctionnement.**

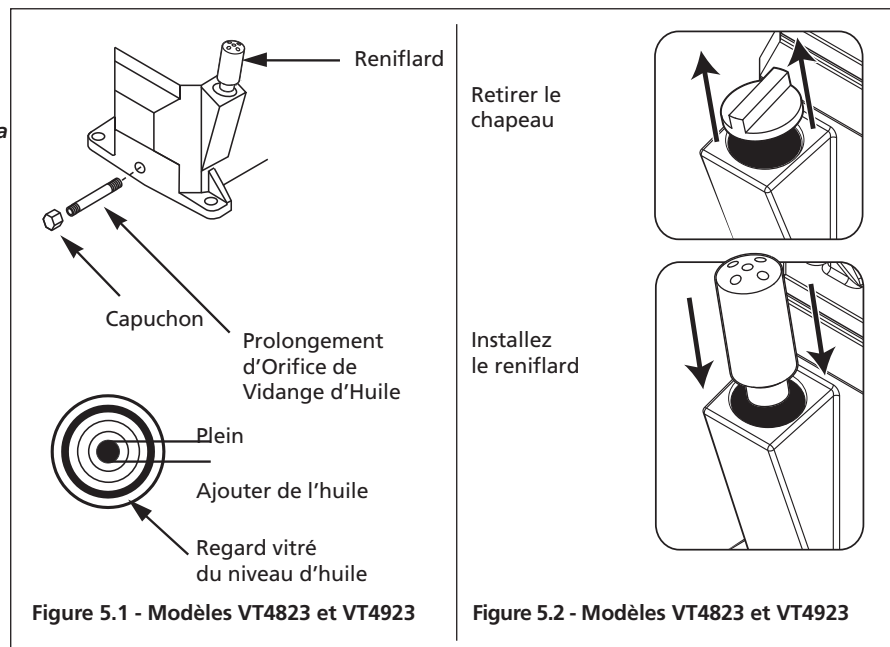
### INSTALACIÓN DE VÁLVULA DE AIRE

Retirer le bouchon de l'ouverture de remplissage d'huile. Installer le reniflard (qui se trouve dans le sac de pièces avec ce manuel, voir figure 5.2).

Si vous faites fonctionner le compresseur dans des conditions humides pendant de courtes périodes de temps, l'humidité se condensera dans le carter et donnera à l'huile une apparence crémeuse. De l'huile contaminée par l'eau condensée ne fournira pas le graissage suffisant et doit être changé immédiatement. L'usage d'huile contaminée endommagera les paliers, les cylindres et les bagues et n'est pas couvert par la garantie.

**REMARQUE:** Pour éviter la condensation de l'eau dans l'huile, faire fonctionner le compresseur de temps en temps avec une pression près de 827 kPa pour des compresseurs à un étage en ouvrant le robinet de purge ou la soupape d'air branché au réservoir ou au tuyau.

Faire fonctionner le compresseur pour une heure à la fois au moins une fois par semaine ou plus souvent si la condensation apparaît de nouveau.



## MODE D'EMPLOI

Important: Vérifier la rotation du moteur avant d'utiliser le compresseur.

Toutes les pompes de compresseur graissées débitent un peu d'humidité et d'huile avec l'air comprimé. Installer l'équipement pour l'enlèvement d'eau / huile et commandes convenables à l'application.

### AVIS

*Manque d'installer l'équipement pour l'enlèvement d'eau/huile peut endommager les machines ou l'objet de travail.*

### Carters



#### ▲ AVERTISSEMENT

*Un protecteur de courroie doit être installé avant de faire fonctionner cet appareil.*

Toutes les pièces mobiles doivent être protégées. Tous les couvercles électriques doivent être installés avant de mettre en circuit.

### Rodage Recommandé

Le compresseur devrait fonctionner en continu pendant 30 minutes à moins de 690 kPa pour permettre aux segments de piston d'être dans la bonne position.

1. Ouvrir le robinet de purge du réservoir complètement et faire fonctionner le compresseur pendant 60 minutes.
2. Mettre le compresseur hors circuit (off) et fermer le robinet de purge. Le compresseur est prêt à utiliser.
3. Le compresseur pourrait faire un bruit de grincement de haut ton pendant les premières heures d'opération. Ceci est normal et diminuera pendant le rodage des pièces et lorsque l'alésage s'adoucissent pendant le fonctionnement.

**IMPORTANT:** Changer l'huile après les premières 50 heures de fonctionnement.

### Fonctionnement continu

Pour la conversion au fonctionnement continu, il est nécessaire d'installer un appareil de déchargement séparé entre la pompe et le réservoir. Le clapet original doit être enlevé.

### Reniflard du carter

Un peu d'huile peut s'accumuler à l'ouverture du reniflard du carter pendant les conditions de fonctionnement sévères ou pendant le premier démarrage. Ceci est normal et diminuera après le rodage et une fois que les segments de piston soient ajustés.

### HUMIDITÉ DANS L'AIR COMPRIMÉ

L'humidité dans l'air comprimé se transforme en gouttelettes lorsque l'air arrive de la pompe du compresseur. Lorsque l'humidité est élevée ou si le compresseur est utilisé en continu pendant une longue période de temps, cette humidité s'accumulera dans le réservoir. Lors de l'utilisation d'un pistolet à jet de sable ou de peinture, cette eau sera transportée du réservoir par le tuyau, et sortira du pistolet sous forme de gouttelettes mélangées à la matière de pulvérisation.

**IMPORTANT :** Cette condensation peut engendrer des taches d'eau dans un travail de peinture, en particulier lors de la pulvérisation d'autres peintures que les peintures à base d'eau. S'il y a sablage au jet, le sable se transformera en pâte et obstruera le pistolet, le rendant inefficace. Un filtre dans la conduite d'air, situé aussi près que possible du pistolet, aidera à éliminer l'humidité.



## TABLEAU DE DÉPANNAGE

| SYMPTÔME  | CAUSE(S) POSSIBLE(S)   | ACTION CORRECTIVE   |
|---|--|---|
| Pression de décharge basse  | 1. Demande d'air dépasse la capacité de la pompe                       | 1. Diminuer la demande d'air ou utiliser un compresseur de plus haute capacité.   |
|   | 2. Fuites d'air  | 2. Écouter pour des fuites d'air. Appliquer une solution savonneuse à tous les raccords et branchements et vérifier pour des bulles qui indiquent des fuites. Serrer ou remplacer les raccords ou branchements qui ont des fuites.  |
|   | 3. Arrivée d'air limitée   | 3. Nettoyer la cartouche filtrante.   |
|   | 4. Joints éclatés  | 4. Remplacer tous joints défectueux.  |
|   | 5. Fuites ou dommage aux soupapes                                      | 5. Enlever la culasse et inspecter pour des soupapes cassées, soupapes mal dressées, sièges de soupapes endommagés, etc. Remplacer toutes les pièces défectueuses et remonter.  |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"><b>⚠ ATTENTION</b></div> <i>Installer un nouveau joint d'étanchéité de culasse chaque fois que la culasse est enlevée.</i> |  |   |
| Le filtre à air fond à cause du surchauffage de la pompe  | 1. Joint isolant entre le filtre et la culasse manquant                | 1. Installer un joint d'étanchéité.   |
|   | 2. Soupape cassée/joint éclaté   | 2. Remplacer les soupapes ou installer un nouveau joint d'étanchéité.   |
| Bruit excessif (cognement)  | 1. Moteur ou poulie de compresseur délogé                              | 1. Poulies de moteur et de compresseur délogés sont causes communes de cognement. Serrer les boulons de serrage et vis de pression de poulie.   |
|   | 2. Manque d'huile dans le carter                                       | 2. Vérifier le niveau d'huile; si bas, inspecter les paliers pour du dommage. L'huile sale peut causer du dommage.  |
|   | 3. Bielle usée   | 3. Remplacer la bielle. Entretenir le niveau d'huile et changer l'huile plus souvent.   |
|   | 4. Alésages d'axe de piston usés                                       | 4. Enlever le piston équipé du compresseur et l'inspecter pour l'usure excessif. Remplacer les axes de piston ou pistons usés au besoin. Entretenir le niveau d'huile correct et changer l'huile plus souvent.  |
|   | 5. Piston frappe la plaque de soupape                                  | 5. Enlever la tête du compresseur et la plaque de soupape et inspecter pour de l'encrassement charbonneux ou autre matières étranges sur la partie supérieure du piston. Remplacer la culasse et la plaque de soupape et utiliser un nouveau joint d'étanchéité. Voir la section de Graissage pour l'huile recommandée. |
|   | 6. Clapet bruyant dans le système de compresseur                       | 6. Remplacer.   |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"><b>⚠ DANGER</b></div> <i>Ne pas démonter le clapet si le réservoir est pressurisé.</i>                                     |  |   |
| Large quantité d'huile dans l'air de décharge<br>REMARQUE: Il y aura toujours un peu d'huile dans le jet d'air avec un compresseur graissé par l'huile.   | 1. Segments de piston usés   | 1. Remplacer les segments de piston. Entretenir le niveau d'huile correct et changer l'huile plus souvent.  |
|   | 2. Arrivée d'air du compresseur limité                                 | 2. Nettoyer le filtre. Vérifier le système d'arrivée pour autres restrictions.  |
|   | 3. Huile excessive dans le compresseur                                 | 3. Vidanger jusqu'au niveau ple   |
|   | 4. Viscosité d'huile incorrecte  | 4. Utiliser l'huile Mobil 1® 10W-30.  |
| Eau dans l'air de débit/réservoir   | Fonctionnement normal. La quantité d'eau augmente avec le temps humide | 1. Purger le réservoir plus souvent, au moins quotidiennement.  |
|   |  | 2. Ajouter un filtre pour diminuer la quantité d'eau dans la canalisation d'air.  |

## TABLEAU DE DÉPANNAGE (SUITE)

| SYMPTÔME  | CAUSE(S) POSSIBLE(S)   | ACTION CORRECTIVE   |
|---|--|---|
| Le moteur ronronne et fonctionne lentement ou pas du tout   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cordon prolongateur utilisé</li> <li>2. Fonctionnement défectueux du clapet ou de la soupape de déchargement</li> <li>3. Basse tension</li> <li>4. Panne de manostat - contacts ne ferment pas</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. N'utilisez pas un cordon prolongateur. Utilisez un tuyau d'air plus long avec un diamètre plus large.</li> <li>2. Remplacer le clapet, la soupape de déchargement ou le manostat.</li> </ol> <p><b>⚠ DANGER</b> <i>Ne pas démonter le clapet si le réservoir est pressurisé.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Vérifier avec un voltmètre, inspecter le disjoncteur de réenclenchement du moteur. Si le disjoncteur de réenclenchement se déclenche à maintes reprises, rechercher et corriger la cause. Voir l'article suivant.</li> <li>4. Réparer ou remplacer le manostat.</li> </ol> |
| Le mécanisme de réenclenchement se déclenche à maintes reprises ou les fusibles sautent à maintes reprises      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trop d'appareils sur le même circuit</li> <li>2. Taille de fusible ou de disjoncteur incorrecte</li> <li>3. Fonctionnement défectueux du clapet</li> <li>4. Manostat réglé trop haut</li> <li>5. Fils desserrés</li> <li>6. Fonctionnement défectueux du moteur</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limiter l'usage du circuit au compresseur d'air seulement.</li> <li>2. Vérifier la classification des fusibles et des disjoncteurs.</li> <li>3. Remplacer le clapet.</li> </ol> <p><b>⚠ DANGER</b> <i>Ne pas démonter le clapet si le réservoir est pressurisé.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Régler ou remplacer.</li> <li>5. Inspecter tous les branchements électriques.</li> <li>6. Remplacer le moteur.</li> </ol>   |
| Le réservoir ne conserve pas la pression quand le compresseur est hors circuit et la soupape d'arrêt est fermée | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clapet usé</li> <li>2. Inspecter tous branchements et raccords pour des fuites</li> <li>3. Inspecter le réservoir pour des fentes ou des trous d'épingles</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer le clapet.</li> </ol> <p><b>⚠ DANGER</b> <i>Ne pas démonter le clapet si le réservoir est pressurisé.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Serrer.</li> <li>3. Remplacer le réservoir. Ne jamais réparer un réservoir endommagé.</li> </ol>  |
| Le manostat laisse souffler de l'air continuellement à travers de la soupape de déchargement                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fonctionnement défectueux du clapet</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer le clapet si la soupape de déchargement a une fuite d'air continue.</li> </ol> <p><b>⚠ DANGER</b> <i>Ne pas démonter le clapet si le réservoir est pressurisé.</i></p>  |
| Le manostat ne relâche pas l'air lorsque le modèle se coupe (off)   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fonctionnement défectueux de la soupape de déchargement sur le manostat</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer le manostat si la pression n'est pas dissipé pendant une courte durée quand le modèle se coupe.</li> </ol> <p><b>⚠ DANGER</b> <i>Ne pas démonter le manostat si le réservoir est pressurisé.</i></p>  |
| Tache noire sur le regard (si la pompe est fournie d'un regard)   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trop de temps entre vidanges d'huile</li> <li>2. Type d'huile incorrect</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Purger l'huile. Enlever et nettoyer le regard. Remplir d'huile.</li> <li>2. Se référer à la section de graissage pour les spécifications précises de l'huile.</li> </ol>  |
| Vibration excessive   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Attaches desserrés</li> <li>2. Changement de la courroie exigé</li> <li>3. Redressage de la courroie</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Serrer.</li> <li>2. Remplacer avec une courroie de taille correcte.</li> <li>3. Aligner le volant et la poulie.</li> </ol>  |

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET D'INSPECTION



### **⚠ AVERTISSEMENT**

*Débrancher, étiqueter, verrouiller la source de puissance et ensuite dissiper toute la pression du système avant d'essayer d'installer, réparer, déplacer ou de procéder à l'entretien.*

Vérifier le filtre à air et le niveau d'huile avant chaque utilisation afin de garder le système de compresseur en bon état de marche. Inspecter la soupape de sûreté ASME quotidiennement. Tirer sur la bague de la soupape de sûreté et la laisser revenir à sa position normale. Cette soupape laisse échapper de l'air automatiquement si la pression dans le réservoir dépasse la pression maximale réglée d'avance. Remplacer la soupape de sûreté ASME s'il y a une fuite d'air une fois que la soupape soit lâchée ou si la soupape est grippée.

### **Graissage du Compresseur**

Voir l'installation. Ajouter de l'huile si nécessaire. Changer l'huile chaque trois mois ou après chaque 500 heures d'opération, selon laquelle arrive en premier.

### **Filtre à Air**

Ne jamais utiliser le compresseur sans un filtre à air d'admission ni avec un filtre à air d'admission obstrué. Utiliser de l'air comprimé et souffler sur le filtre pour le nettoyer ou le remplacer si sale. Ne pas laver ni graisser la cartouche. L'utilisation d'un compresseur avec un filtre sale peut augmenter la consommation d'huile et peut augmenter la contamination d'huile dans l'air.

### **Pièces d'étachées**

Couper tout courant et nettoyer la tête du cylindre, le moteur, les lames du ventilateur, les conduites d'air, le refroidisseur et le réservoir chaque mois.

### **Courroies**

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

*Mettre hors circuit et étiqueter la source de puissance et dissiper toute pression du réservoir pour éviter le mouvement inattendu du modèle.*

Vérifier la rigidité des courroies chaque 3 mois. Ajuster la rigidité des courroies afin de permettre une déflexion de 0,9 cm à 1,2 cm avec pression du pouce normale. Aligner les courroies en utilisant une limande contre la face du volant et en touchant le limbe sur les deux bords de la face. Les courroies devraient être parallèles à la limande (Voir la Figure 6). Dimension A devrait être la même que B et C pour assurer l'alignement correct des courroies.

Des fentes dans la plaque permettent que le moteur glisse en avant et en arrière pour ajuster la tension de la courroie.

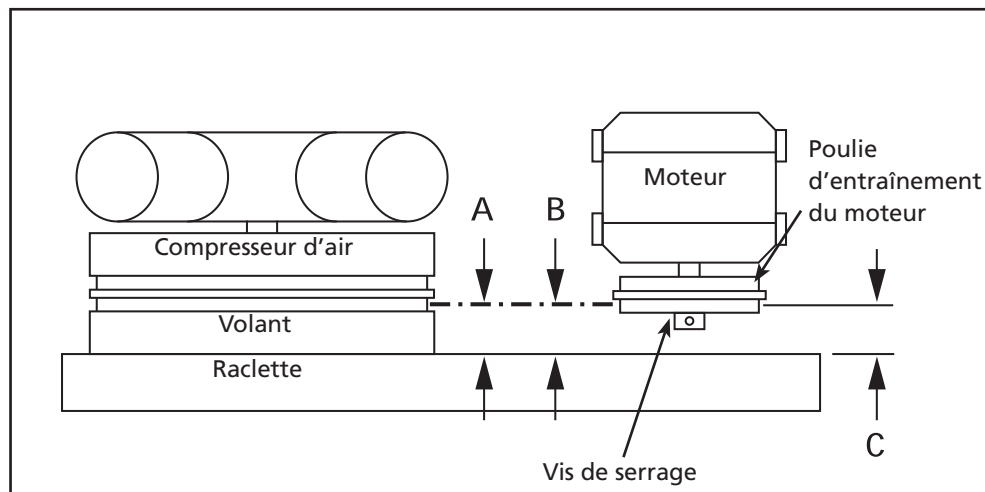


Figure 6 - Vue du dessus



## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET D'INSPECTION (SUITE)

### Entreposage

Pour l'entreposage à courte durée, assurer que le compresseur soit entreposé dans sa position normale et dans un endroit frais et protégé.

### HORAIRE D'ENTRETIEN

| FONCTIONNEMENT  | QUOTIDIENNEMENT | SEMAINE | MENSUELLEMENT | 3 MOIS |
|---|-----------------|---------|---------------|--------|
| Vérifier le niveau d'huile  | ●               |         |               |        |
| Nettoyer ou changer le filtre à air                                   |                 |         | ●             |        |
| Vérifier le serrage de la courroie                                    |                 |         |               | ●      |
| Changer l'huile (Voir la Figure 3)                                    |                 |         |               | ●      |
| Changer filtre d'huile (Pour pompes à graissage pressurisé seulement) |                 |         |               | ●      |

### COUPLES REQUIS (KG CM)

| Boulons à Tête du Comp. | Boulons de Chap. de Palier |
|-------------------------|----------------------------|
| 225                     | 60                         |

DÉMARRAGE  
DE L'APPAREIL

SÉCURITÉ /  
CARACTÉRISTIQUES

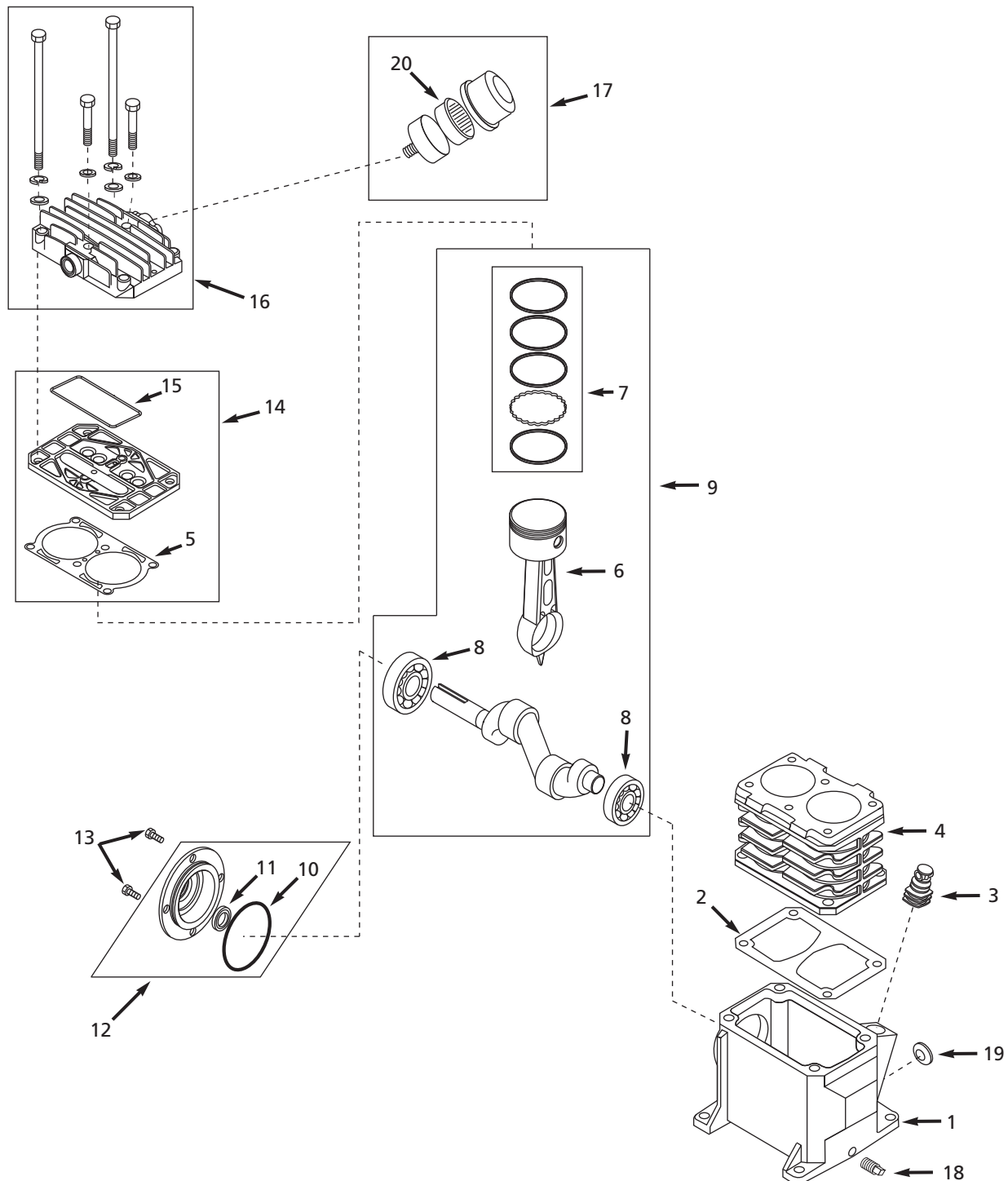
ASSEMBLAGE /  
INSTALLATION

UTILISATION

DÉPANNAGE

ENTRETIEN /  
RÉPARATION

## ILLUSTRATION DES PIÈCES DÉTACHÉES POUR LES MODÈLE VT4823 ET VT4923



**Pour les pièces de remplacement, visitez [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com)  
24 heures par jour – 365 jours par an**

Fournir les informations suivantes :

- Numéro de modèle
- Numéro de série (s'il y en a un)
- Description et numéro de pièce comme indiqué sur la liste des pièces

## LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES POUR LES MODÈLE VT4823 ET VT4923

| N° DE RÉF.                               | DESCRIPTION  | VT4823     | VT4923     | QTÉ |
|--|--|------------|------------|-----|
| 1  | CARTER   | VT040300AV | VT040300AV | 1   |
| 2  | JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE CARTER                       | ●          | ●          | 1   |
| 3  | RENIFLARD  | VH901100AV | VH901100AV | 1   |
| 4  | CYLINDRE   | VT040715AV | VT070915AV | 1   |
| 5  | JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE CYLINDRE                     | ●          | ●          | 1   |
| 6  | BIELLE ET PISTON ÉQUIPÉ                            | VT042900AJ | VT042900AJ | 2   |
| 7  | JEU DE SEGMENTS DE PISTON                          | VT911200AV | VT911200AV | 2   |
| 8  | ROULEMENT À BILLES                                 | ST084202AV | ST084202AV | 2   |
| 9  | VILEBREQUIN, ROULEMENTS, BIELLES, ET PISTON ÉQUIPÉ | VT040650AV | VT040650AV |     |
| 10                                       | JOINT TORIQUE                                      | ●          | ●          | 1   |
| 11                                       | BAGUE D'ÉTANCHÉITÉ                                 | ST129700AV | ST129700AV | 1   |
| 12                                       | MONTAGE DE CHAPEAU DE PALIER                       | VT040200AJ | VT040200AJ | 1   |
| 13                                       | VIS, M6 X 10 MM                                    | *          | *          | 4   |
| 14                                       | MONTAGE DE PLAQUE DE SOUPAPE                       | VT491100AV | VT491100AV | 1   |
| 15                                       | JOINT MOULÉ DE PLAQUE DE SOUPAPE                   | ●          | ●          | 1   |
| 16                                       | CULASSE ET FERMOIRS                                | TQ900800AJ | TQ900800AJ | 1   |
| 17                                       | MONTAGE DE FILTRE À AIR                            | VH901700AV | VH901700AV | 1   |
| 18                                       | BOUCHON DE VIDANGE D'HUILE, 1/8 PO - 27            | ST022300AV | ST022300AV | 1   |
| 19                                       | REGARD   | ST191700AV | ST191700AV | 1   |
| 20                                       | FILTRE À AIR                                       | VH901800AV | VH901800AV | 1   |
| <b>NÉCESSAIRES DE PIÈCES DE RECHANGE</b> |  |            |            |     |
| ●  | NÉCESSAIRE DE JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ                  | VT272501AJ | VT272501AJ | 1   |
| *  | ARTICLE NORMAL DE QUINCAILLERIE                    |            |            |     |

DÉMARRAGE  
DE L'APPAREIL

SÉCURITÉ /  
CARACTÉRISTIQUES

ASSEMBLAGE /  
INSTALLATION

UTILISATION

DÉPANNAGE

ENTRETIEN /  
RÉPARATION



Mémento: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie! Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

## **GARANTIE LIMITÉE**

1. DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit : Un An.
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld, MAT Industries, LLC., Long Grove, IL 60047.  
Visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Ceci Campbell Hausfeld compresseur d'air.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication considérables avec les exceptions indiquées ci-dessous.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
  - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce compresseur d'air est utilisé pour une fonction commerciale ou pour la location, la durée de la garantie sera quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat. Les Compresseurs À Service Extrême Pour Entrepreneurs ne sont pas limités à une garantie de quatre-vingt-dix (90) jours si utilisés pour applications d'entrepreneur. Les produits à quatre cylindres d'un ou de deux étages ne sont pas limités à une garantie de quatre-vingt-dix (90) jours si utilisés dans les applications commerciaux ou industrielles. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
  - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou l'exclusion précédente peut ne donc pas s'appliquer.
  - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit.
  - D. Service avant livraison; le montage, l'huile ou la graisse et les réglages par exemples.
  - E. Articles ou services qui sont exigés pour l'entretien normal du produit; graisses, filtres et joints d'étanchéités par exemples.
  - F. Les moteurs à essence et les pièces détachées sont expressément exclus de cette garantie limitée. L'acheteur doit observer la garantie du fabricant de moteur qui est fournie avec le produit.
  - G. Articles supplémentaires qui ne sont pas couverts sous cette garantie:
    1. Tous les Compresseurs
      - a. Toutes pièces détachées endommagées pendant l'expédition, n'importe quelle panne causée par un montage ou fonctionnement du modèle sous des conditions qui ne conforment pas aux directives de montage et de fonctionnement ou dommage causée par le contact avec les outils ou les alentours.
      - b. La panne de la pompe ou de la soupape causée par la pluie, l'humidité excessive, un environnement corrosif ou autres polluants.
      - c. Les défauts de forme qui n'ont pas d'effet sur le fonctionnement du compresseur.
      - d. Les réservoirs rouillés, y compris mais pas limités à la rouille causé par le vidange incorrect ou par un environnement corrosif.
      - e. Les moteurs électriques, les clapets, et les manostats suivant la première année de possession.
      - f. Robinets de vidange.
      - g. Dommage dû à la tension ou installation de fils incorrecte.
      - h. Autres articles pas indiqués mais considérés pièces à fatigue générales.
      - i. Manostats, régulateurs d'air et soupapes de sûreté qui ont été modifiés d'après les réglages de l'usine.
    2. Compresseurs Graissés
      - a. Usure de la pompe ou dommage aux soupapes causé par l'utilisation d'huile non-spécifiée.
      - b. Usure de la pompe ou dommage aux soupapes causé par toute contamination d'huile ou par le manque de suivre les directives d'entretien d'huile.
    3. Commande par Courroie / Commande Directe / Compresseurs à Essence
      - a. Courroies
      - b. Usure de bagues causée par l'entretien de filtre insuffisant
      - c. Appareils manuels de chargement/déchargement et appareils de commande d'obturateur.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, d'un compresseur ou d'une pièce détachée qui se sont révélés défectueux ou qui ne se sont pas conformés pendant la durée de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
  - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
  - B. La livraison ou expédition des compresseurs portatifs ou des pièces détachées au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
  - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décri(vent)t le(s) manuel(s) d'utilisation.
9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE: La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.



## Cabezales para Compresores de Aire

Manual de Instrucciones y Lista de Piezas



Modelos: VT4823 et VT4923





Por favor, lea y guarde estas instrucciones. Lealas cuidadosamente antes de tratar de montar, instalar, operar o dar mantenimiento al producto aqui descrito.

Protejase usted mismo y a los demas observando toda la informacion de seguridad. ¡El no cumplir con las instrucciones puede ocasionar daños, tanto personales como a la propiedad! Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

**RECORDATORIO:** ¡guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

Modelo #: \_\_\_\_\_

Serial #: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Para piezas, información de productos y servicios visitar [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) o llamar 888-895-4549

Campbell Hausfeld  
MAT Industries, LLC.  
Long Grove, IL 60047

¡REGISTRE SU PRODUCTO EN LÍNEA AHORA MISMO! [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com)  
LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES • GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES • NO LAS DESECHE

## ANTES DE COMENZAR

### Introducción

Los cabezales de una etapa lubricados con aceite están diseñados para usarse como repuestos para compresores de aire o con sistemas de compresores de aire diseñados especialmente. Al usarlo para reemplazar el cabezal de un compresor, cerciórese de que las características de vibración sean similares a las del cabezal original. Estos cabezales están diseñados para suministrar aire comprimido a herramientas neumáticas y pistolas pulverizadoras. La humedad atmosférica y los residuos de aceite del compresor podrían requerir tratamientos adicionales para ciertas aplicaciones. Todos los modelos tienen cilindros y caja de cigüeñal de hierro colado sólido, culatas de aluminio y válvulas de acero inoxidable.

| REFERENCIA RÁPIDA          |  |
|----------------------------|--|
| <b>Aceite Recomendado</b>  | Use aceite de compresor de aire sintético completo, no detergente. |
| <b>Capacidad De Aceite</b> | 0,25 L   |

## DESEMPAQUE

**⚠ PRECAUCION** *Nunca alce o mueva la unidad sin usar un equipo adecuado. Cerciórese de que la unidad esté bien segura. No la tome por los tubos o piezas del sistema de enfriamiento para levantarla. No use la unidad para alzar otros equipos.*

Después de desempacar la unidad, inspecciónela cuidadosamente para detectar cualquier daño que pueda haber ocurrido durante el envío. Verifique que no haya piezas sueltas, faltantes ni dañadas. Asegúrese de que todos los accesorios proporcionados vengan con la unidad. En caso de que tenga preguntas, o de que haya piezas dañadas o faltantes, por favor visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com) para asistencia al cliente.

**⚠ ADVERTENCIA** *No debe utilizar la unidad si se ha dañado durante el envío, manejo o uso. Los daños podrían ocasionar una explosión y ocasionarle heridas o daños a su propiedad.*

### Artículos requeridos - No incluidos

- Aceite

## CONOZCA SU BOMBA DEL COMPRESOR DE AIRE

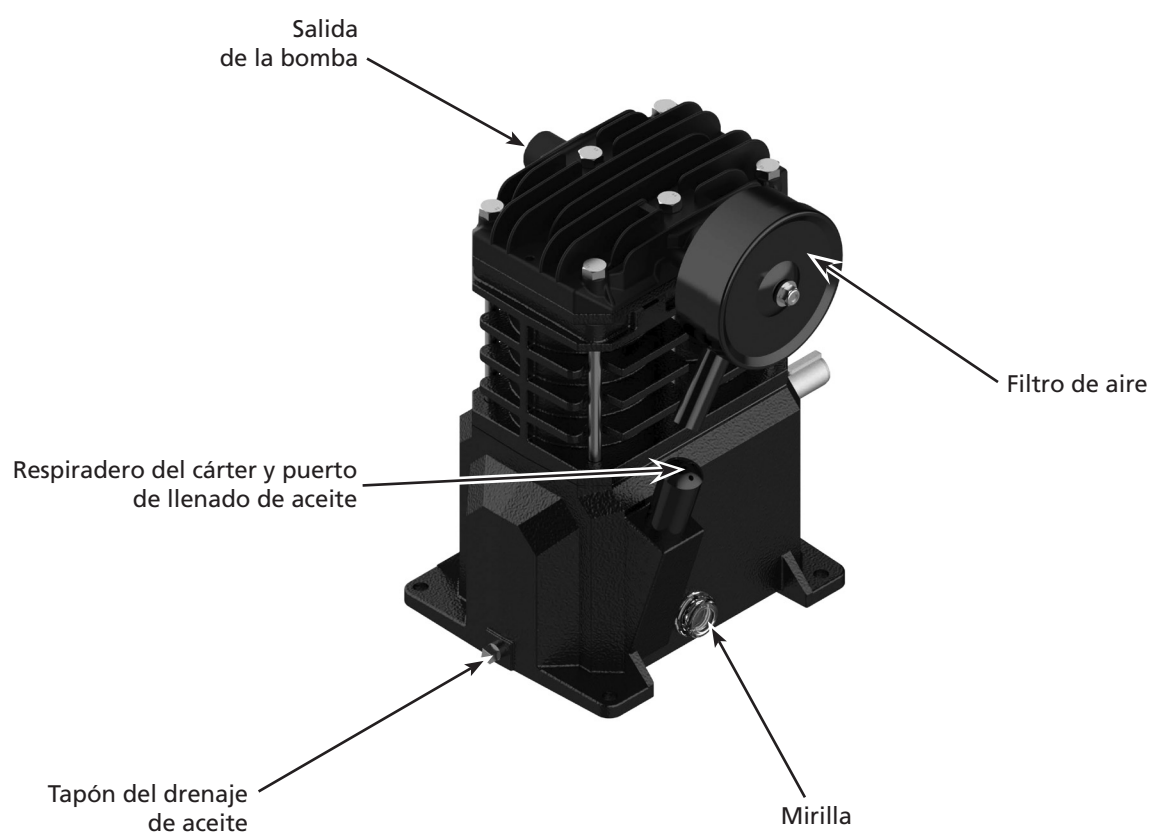


Figura 1 - Bomba del compresor de aire



## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

### Lineamientos de seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que se conozca y comprenda. Esta información se proporciona con fines de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Para ayudar a reconocer esta información, observe los siguientes símbolos.

#### **▲ PELIGRO**

*Peligro indica una situación inminentemente peligrosa, que si no se evita, dará como resultado la muerte o lesiones graves.*

#### **▲ ADVERTENCIA**

*Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, PODRÍA ocasionar la muerte o lesiones graves.*

#### **▲ PRECAUCION**

*Precaución indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, PUEDE dar como resultado lesiones leves o moderadas.*

#### **AVISO**

*Aviso indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.*

**IMPORTANTE:** información que requiere atención especial.

### Símbolos de Seguridad

Los siguientes símbolos de seguridad aparecen a lo largo de este manual para advertirle de importantes peligros y precauciones de seguridad.



*Use protección para los ojos y máscara*



*Lea primero el manual*



*Riesgo de piezas móviles*



*Riesgo de piezas calientes*



*Riesgo de presión*

### Proposición 65 de California

#### **▲ ADVERTENCIA**

*CONTIENE PLOMO. Puede ser dañino si se ingiere o se mastica. Puede generar, polvo que contenga plomo. Lávese las manos después del uso. Mantener fuera del alcance de los niños.*



#### **▲ ADVERTENCIA**

*Este producto le podría exponer a productos químicos incluyendo plomo, reconocido por el Estado de California como causante de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños del sistema reproductivo. Para obtener más información, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).*

### Ley de Prevención de Envenenamiento por Plomo de Illinois

#### **▲ ADVERTENCIA**

*CONTIENE PLOMO. PUEDE SER NOCIVO SI SE INGIERE O MASTICA. CUMPLE CON LAS NORMAS FEDERALES.*

### Importantes Instrucciones De Seguridad

*Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.*

Este manual contiene información sobre seguridad, funcionamiento y mantenimiento. Si tiene preguntas, por favor visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).

Dado que el compresor de aire y otros componentes (bomba de material, pistolas rociadoras, filtros lubricantes, mangueras, etc.) utilizados forman un sistema de bombeo de alta presión, las siguientes precauciones de seguridad deben cumplirse en todo momento:

## Información Importante de Seguridad (Continuación)

### ⚠ PELIGRO

#### ADVERTENCIA SOBRE EL AIRE RESPIRABLE

Este compresor/cabezal no viene listo de fábrica para suministrarle aire respirable. Antes de utilizarlos con este fin, deberá instalarle un sistema de seguridad y alarma incorporado a la línea. Este sistema adicional es necesario para filtrar y purificar el aire adecuadamente, para cumplir con las especificaciones mínimas sobre aire respirable de Grado D descritas en la Especificación de Productos G 7.1 de la Asociación de Aire Comprimido. Igualmente, deberá cumplir los requisitos establecidos por el Artículo 29 CFR 1910. 134 de la Organización norteamericana OSHA y/o la Canadian Standards Associations (CSA).

#### RENUNCIA A LAS GARANTIAS

Si el compresor se utiliza para producir aire respirable SIN haberle instalado el sistema de seguridad y alarma, todas la garantías se anularán y Campbell Hausfeld no asumirá NINGUNA responsabilidad por pérdidas, heridas personales o daños.

#### Informaciones Generales de Seguridad



- Lea con cuidado todos los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.
- Siga todos los códigos de seguridad laboral y electricidad establecidos en su país, por ejemplo, los de la NEC y OSHA en EUA.
- Este compresor sólo debe ser usado por personas que estén bien familiarizadas con las reglas de seguridad de manejo.



- Mantenga a los visitantes alejados y NUNCA permita la presencia de niños en el área de trabajo.
- Siempre use anteojos de seguridad y protéjase los oídos para operar el cabezal o el compresor.
- No se encarama sobre el cabezal, ni lo use para sostenerse.
- Antes de cada uso, inspeccione la bomba para detectar señales de daños, deterioro, debilidades o fugas. Repare o reemplace los artículos defectuosos antes de usar.
- Chequee todas las conexiones frecuentemente para cerciorarse de que estén bien apretadas.



**⚠ ADVERTENCIA** *Nunca utilice el compresor sin la tapa de las bandas. Los compresores se pueden encender automáticamente sin previo aviso. Las piezas en movimiento podrían ocasionarle heridas o daños a su propiedad.*

- No se ponga ropa muy holgada o joyas, ya que éstas se le podrían enredar en las piezas en movimiento.



**⚠ PRECAUCION** *Las piezas del compresor podrían estar calientes, inclusive cuando la unidad esté apagada.*

- Mantenga los dedos alejados del compresor cuando éste esté funcionando; las piezas en movimiento o calientes, le ocasionarían heridas y/o quemaduras.
- Si el equipo comienza a vibrar excesivamente, APAGUE el motor y chequéelo inmediatamente para determinar la razón. Generalmente, la vibración excesiva se debe a una falla.
- Para reducir el peligro de incendio, mantenga el exterior del motor libre de aceite, solventes o exceso de grasa.

**⚠ ADVERTENCIA** *DEBE instalarle una válvula de seguridad ASME que esté diseñada para presiones máximas de 13,79 bar para compresores de dos etapas y de 10,34 bar para compresores de una etapa, en las líneas de aire o en el tanque de este compresor. Esta válvula debe estar diseñada para los valores máximos de flujo y presión para proteger los componentes contra el peligro de explosión. Los límites máximos del flujo se indican en el manual de repuestos. La presión máxima del cabezal es 13,79 bar (en el de dos etapas) ó 10,34 bar (en el de una etapa). La válvula de seguridad del sistema de enfriamiento interno no protege el sistema.*

**⚠ PRECAUCION** *La presión máxima es 12,07 bar en los compresores de dos etapas y 9,31 bar en los compresores de una etapa. No lo utilice con el presostato o las válvulas del piloto fijadas a presiones mayores de 12,07 bar (dos etapas) ó 9,31 bar (una etapa).*

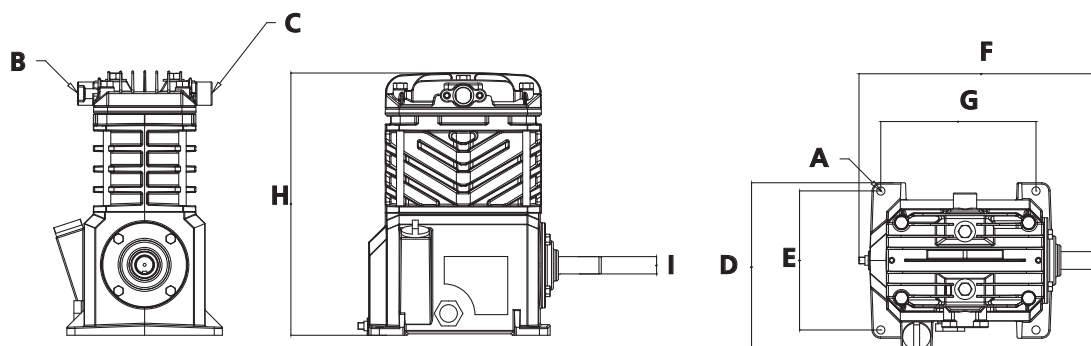
- La circulación rápida de aire podría levantar polvo y desperdicios dañinos. Siempre libere el aire lentamente para drenar el tanque o liberar la presión del sistema.

**Guarde Estas Instrucciones –  
No Las Deseche**

Los símbolos de **PELIGRO, ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN, y AVISO** y las instrucciones en este manual no pueden posiblemente cubrir todas las condiciones y situaciones posibles que puedan presentarse. El operador debe entender que la precaución es un factor que no puede ser incluido en el producto, sino que debe ser proporcionada por el operador.

## ESPECIFICACIONES Y DIMENSIONES

| ESPECIFICACIONES               | VT4823  | VT4923  |
|--------------------------------|---|---|
| Peso                           | 13,61 kg  | 13,61 kg                                      |
| HP                             | 1, 1.5, 2   | 2, 3  |
| Aire libre a la presión máxima | 85 L/min, 104,8 L/min,<br>138,8 L/min                           | 138,8 L/min, 223,7 L/min                      |
| RPM de la bomba                | 690, 860, 1020  | 690, 1020                                     |
| Tamaño de polea a 1725 RPM     | 10,16 cm (4,0 pulg.), 12,7<br>(5,0 pulg.), 14,99 cm (5,9 pulg.) | 10,16 cm (4,0 pulg.),<br>14,99 cm (5,9 pulg.) |
| Tamaño de polea a 3450 RPM     | 5,08 cm (2 pulg.), 6,35 cm (2,5<br>pulg.), 7,49 cm (2,95 pulg.) | 5,08 cm (2 pulg.), 7,49 cm (2,95<br>pulg.)    |
| RPM máximos                    | 1200  | 1200  |
| Presión máxima                 | 9,3 bar   | 9,3 bar                                       |



| CLAVE | ARTÍCULO                          | VT4823                   | VT4923                   |
|-------|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| A     | Diámetro del agujero de montaje   | 8,9 mm (0,35 pulg.)      | 8,9 mm (0,35 pulg.)      |
| B     | Diámetro de entrada               | 12,7 mm (0,5 pulg.) NPT  | 12,7 mm (0,5 pulg.) NPT  |
| C     | Diámetro de salida                | 9,5 mm (0,375 pulg.) NPT | 9,5 mm (0,375 pulg.) NPT |
| D     | Ancho total                       | 17,78 cm (7,0 pulg.)     | 17,78 cm (7,0 pulg.)     |
| E     | Ancho entre pernos de sujeción    | 14,94 cm (5,88 pulg.)    | 14,94 cm (5,88 pulg.)    |
| F     | Longitud total                    | 26,04 cm (10,25 pulg.)   | 26,04 cm (10,25 pulg.)   |
| G     | Longitud entre pernos de sujeción | 16,66 cm (6,56 pulg.)    | 16,66 cm (6,56 pulg.)    |
| H     | Altura total                      | 28,58 cm (11,25 pulg.)   | 28,58 cm (11,25 pulg.)   |
| I     | Diámetro del eje                  | 0,75 pulg.               | 0,75 pulg.               |

**ENSAMBLAJE****⚠ ADVERTENCIA**

Les vibraciones podrían ocasionarle grietas a los tanques y ocasionar que exploten. No instale el cabezal en un tanque que no esté diseñado para usarse con este cabezal.

**⚠ ADVERTENCIA**

Desconecte el cordón eléctrico, amárrelo y aléjelo del tomacorrientes, después libere toda la presión del tanque antes de tratar de instalar el compresor, darle servicio, moverlo de sitio o darle cualquier tipo de mantenimiento.

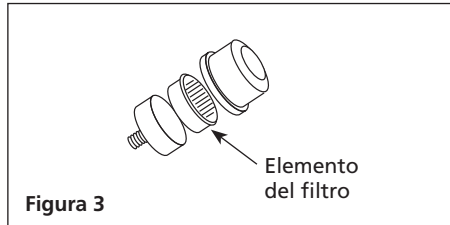
**FILTRO DE AIRE**

Figura 3

**EXTENSION DEL DRENAJE DE ACEITE**

Algunos modelos incluyen una extensión del drenaje de aceite y una tapa. Instale la extensión del drenaje de aceite y la tapa antes de agregarle aceite a la bomba. Para evitar pérdidas de aceite, se recomienda aplicar cinta selladora de roscas de PTFE, o sellador de roscas, a las roscas a cada extremidad de la extensión de drenaje de aceite. Quite el tapón del drenaje de aceite de la base de la bomba e instale la extensión del drenaje de aceite.

**INSTALACIÓN****⚠ PRECAUCION**

Nunca alce o mueva la unidad sin usar un equipo adecuado. Cerciórese de que la unidad esté bien segura. No la tome por los tubos o piezas del sistema de enfriamiento para levantarla. No use la unidad para alzar otros equipos.

**NOTA:** Cuando utilice el compresor en un ambiente cálido y húmedo le debe suministrar aire limpio y seco del exterior al cabezal. Utilice una tubería para suministrarle el aire del exterior.

**Patrón de montura de la bomba**

La VT4823 y VT4923 requiere de un perno de montura de 7.9 mm (5/16 pulg). Los pernos con torque apropiada de 7.9 mm (5/16 pulg) se aprietan con un torque de 1.66 kg m (166.03 kg cm).

**Dirección De Rotación**

**NOTA:** La rotación incorrecta reduciría la duración de la unidad.

La dirección de la rotación debe ser en sentido contrario al de las agujas del reloj (como muestra la flecha en el volante) al estar parado al frente del cabezal en el mismo lado del volante. La instrucciones para el alambrado para la rotación en sentido contrario al de las agujas del reloj aparecen en la placa del motor.

La dirección adecuada de rotación es sumamente importante. La dirección de rotación de los motores trifásicos se puede cambiar con solo intercambiar dos de los cables del motor. Para los motores monofásicos, vea las instrucciones en la placa del motor.

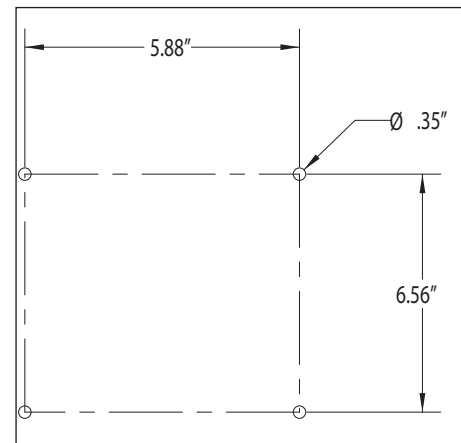


Figura 4 - Montaje de la bomba

## Lubricacion

**PRECAUCION** Antes de utilizar el compresor. Llene hasta el centro del calibrador visual (ver Figura 5.1).

**PRECAUCION** Si utiliza cualquier otro tipo de aceite podría disminuir la duración del cabezal y dañar las válvulas.

### Aceite recomendado

- Use aceite de compresor de aire sintético completo, no detergente.

Llene la bomba con aceite hasta el centro del calibrador visual usando la abertura de llenado de aceite (ver Figura 5.1). **NO llene la bomba a través de la abertura de la tapa de la válvula de aire ya que esto podría causar una pérdida de aceite y que la misma rociara durante el funcionamiento.**

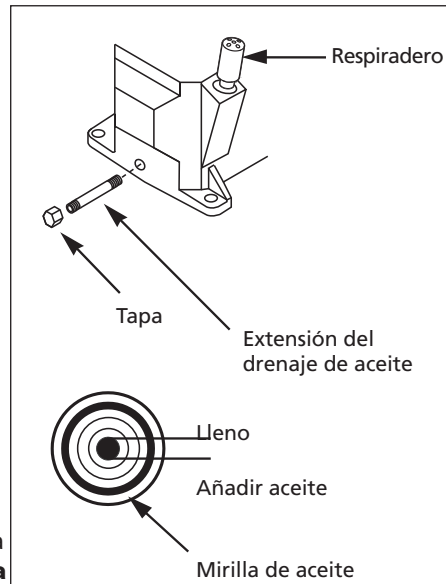
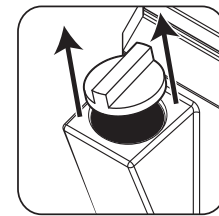


Figura 5.1 - Modelos VT4823 y VT4923

Quite la tapa



Instale el respiradero

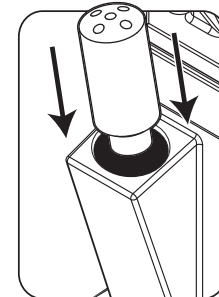


Figura 5.2 - Modelos VT4823 y VT4923

## INSTALLATION DU RENIFLARD

Retirer le bouchon de l'ouverture de remplissage d'huile. Installer le reniflard (qui se trouve dans le sac de pièces avec ce manuel, voir figure 5.2).

Si el compresor opera en un ambiente húmedo durante períodos cortos, la humedad se condensará en la caja del cigüeñal ocasionando que el aceite luzca cremoso. Si el aceite se contamina con el agua condensada no le suministrará la lubricación adecuada al compresor y por ende deberá cambiarlo inmediatamente. El uso de aceite contaminado dañará los cojinetes, pistones, cilindros y anillos y estos daños no están cubiertos por la garantía.

**NOTA:** Para evitar que el agua se condense en el aceite, en los compresores de una etapa, periódicamente opere el compresor con el tanque a una presión de unas 8,27 bar, para hacerlo abra la llave de drenaje o la válvula de aire conectadas al tanque o la manguera.

Opere el cabezal por una hora al menos una vez por semana o con más frecuencia si la condensación reocurre.

## FUNCIONAMIENTO

**Importante:** Chequee la rotacion del motor antes de utilizar el compresor.

Todos los cabezales que requieren lubricación expulsan agua condensada y aceite con el aire comprimido. Por lo tanto, en ciertos casos, deberá instalar le filtros adecuados para eliminar agua/aceite.

### AVISO

*Si no le instala los filtros adecuados para eliminar el agua /aceite podría ocasionarle daños a la maquinaria o pieza de trabajo.*

### Proteccion



#### ▲ ADVERTENCIA

*Debe instalarse una guarda para banda antes de operar esta unidad.*

Todas las piezas que se mueven deben estar protegidas con una tapa. Debe colocarle todas las tapas al sistema eléctrico antes de encender el compresor.

### Periodo De Uso Inicial Recomendado

El compresor debe operar continuamente durante 30 minutos al menos a 6,9 bar para permitir que los anillos del pistón se asienten apropiadamente.

1. Abra completamente la válvula de drenaje del tanque y haga marchar el compresor por 60 minutos.
2. Apague el compresor y cierre la válvula de drenaje del tanque. El compresor ahora está listo para el uso.
3. El compresor puede emitir un cirrido de tono elevado durante las primeras horas de uso. Esto es normal y se irá reduciendo a medida que las piezas hacen su rodaje y las cavidades se suavizan con el uso.

**IMPORTANTE:** Cámbiele el aceite después de 50 horas de operación.

### Operación continua

Para utilizar este compresor en forma continua le debe instalar una válvula de carga separada, por ejemplo, una válvula Genie entre el cabezal y el tanque. Igualmente, debe desconectarle la válvula de chequeo original.

### Respirador de la caja del cigüeñal

Durante condiciones severas de funcionamiento o al encenderlo por primera vez, podría crearse una acumulación de aceite en el orificio del respirador de la caja del cigüeñal. Ésto es normal y disminuirá con el uso, ya que los anillos se fijarán.

### HUMEDAD EN EL AIRE COMPRIMIDO

La humedad que se acumula en el aire comprimido se convierte en gotas a medida que sale del cabezal del compresor de aire. Cuando el nivel de humedad es muy alto o cuando el compresor ha estado en uso continuo por mucho tiempo, ésta se acumulará en el tanque. Al usar una pistola pulverizadora de pintura o una rociadora de arena, la misma saldrá a través de la manguera mezclada con el material que esté rociando.

**IMPORTANTE:** Esta condensacion ocasionara manchas en la superficie pintada, especialmente cuando este pulverizando pinturas que no sean a base de agua. Al rociar arena esta ocasionara que la arena se aglutine y obstruya la pistola, reduciendo su eficacia. Para eliminar este problema, coloque un filtro en la línea de aire, lo más cerca posible de la pistola.



## TABLA DE IDENTIFICACIÓN DE PROBLEMAS

| SÍNTOMA  | CAUSA(S) POSIBLE(S)   | MEDIDA CORRECTIVA   |
|--|---|---|
| Baja presión de descarga   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La demanda de aire excede la capacidad de la bomba</li> <li>2. Pérdidas de aire</li> <li>3. Entrada de aire restringida</li> <li>4. Juntas defectuosas</li> <li>5. Válvulas dañadas o con pérdidas.</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduzca la demanda de aire o utilice un compresor de mayor capacidad.</li> <li>2. Escuche para detectar pérdidas de aire. Aplique una solución jabonosa a todos los accesorios y conexiones. Aparecerán burbujas en los puntos donde existan pérdidas. Ajuste o reemplace los accesorios o conexiones con pérdidas.</li> <li>3. Limpie el elemento del filtro de aire.</li> <li>4. Reemplace cualquier junta que pruebe estar defectuosa al inspeccionarla.</li> <li>5. Quite el cabezal e inspecciónelo para detectar posibles roturas de la válvula, válvulas desalineadas, asientos de válvulas dañados, etc. Reemplace las piezas defectuosas y vuelva a armar.</li> </ol>  |
| El sobrecalentamiento de la bomba derrite el filtro  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. No está la junta de aislamiento entre el filtro y el cabezal</li> <li>2. Válvulas rotas/juntas defectuosas</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Instale la junta.</li> <li>2. Reemplace las válvulas o instale una junta nueva.</li> </ol>  |
| Ruido excesivo (golpeteo)  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor o polea del compresor floja</li> <li>2. Falta de aceite en el cárter</li> <li>3. Biela gastada</li> <li>4. Diámetros del eje del émbolo desgastados</li> <li>5. El émbolo pega contra la placa de la válvula</li> <li>6. Válvula de verificación ruidosa en el sistema del compresor</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Es común que el motor o las poleas del compresor flojas causen golpeteo de los compresores. Ajuste los tornillos de los sujetadores de la polea y los tornillos de montaje.</li> <li>2. Controle si el nivel de aceite es el adecuado; si está bajo, verifique la posibilidad de que los cojinetes estén dañados. El aceite sucio puede causar un desgaste excesivo.</li> <li>3. Reemplace la biela. Mantenga el nivel de aceite y cambie el aceite con más frecuencia.</li> <li>4. Quite los ensamblajes del émbolo del compresor e inspecciónelos para detectar un desgaste excesivo. Reemplace el eje del émbolo(s) si está excesivamente desgastado o según necesario. Mantenga el nivel de aceite y cambie el aceite con más frecuencia.</li> <li>5. Quite el cabezal del compresor y la placa de la válvula e inspeccione para detectar depósitos de carbón u otros elementos extraños en la cabeza del émbolo. Vuelva a colocar el cabezal y la placa de la válvula utilizando una junta nueva. Consulte la sección de lubricación para el aceite recomendado.</li> <li>6. Reemplácela.</li> </ol> |
| <p>Aceite excesivo en el aire de descarga.</p> <p>NOTA: En un compresor lubricado con aceite siempre hay una pequeña cantidad de aceite en el flujo de aire.</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aros del émbolo desgastados</li> <li>2. La entrada de aire del compresor está restringida</li> <li>3. Demasiado aceite en el compresor</li> <li>4. Viscosidad del aceite equivocada</li> </ol>  | <p><b>⚠ PRECAUCION</b> <i>Instale una nueva junta para el cabezal cada vez que éste sea quitado.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reemplácelos con aros nuevos. Mantenga el nivel de aceite y cambie el aceite con más frecuencia.</li> <li>2. Limpie el filtro. Verifique otras restricciones en el sistema de entrada.</li> <li>3. Escúrralo hasta que alcance el nivel de lleno.</li> <li>4. Use Mobil 1® 10W-30.</li> </ol>  |
| Agua en el aire de salida o en el tanque   | Operación normal. La cantidad de agua aumenta con el clima húmedo   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drene el tanque con más frecuencia. Al menos diariamente.</li> <li>2. Agregue un filtro.</li> </ol>   |
|  |   | <p><b>⚠ PELIGRO</b> <i>No desarme la válvula de verificación con presión de aire en el tanque.</i></p>  |



## TABLA DE IDENTIFICACIÓN DE PROBLEMAS (CONTINUACIÓN)

| SÍNTOMA   | CAUSA(S) POSIBLE(S)   | MEDIDA CORRECTIVA  |
|---|---|--|
| El motor zumba y funciona lentamente o no funciona en lo absoluto                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utiliza un cordón de extensión</li> <li>2. Malfuncionamiento de la válvula de verificación o de la válvula de descarga</li> <li>3. Voltaje bajo</li> <li>4. Malfuncionamiento del interruptor presión, los contactos no se cierran</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. No utilice un cordón de extensión. Utilice una manguera de aire más larga con un diámetro mayor.</li> <li>2. Reemplace la válvula de verificación, la válvula de descarga o el interruptor de presión.</li> </ol> <p><b>⚠ PELIGRO</b> <i>No desarme la válvula con presión de aire en el tanque.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Verifique con un voltímetro, revise el interruptor de reajuste del motor. Si este se dispara varias veces, busque la causa y corríjala. Consulte el siguiente punto.</li> <li>4. Repare o reemplace el interruptor de presión.</li> </ol> |
| El mecanismo de el funcionamiento constantemente o los fusibles se funden con frecuencia              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Demasiados aparatos en el mismo circuito</li> <li>2. Tamaño incorrecto del fusible o del disyuntor</li> <li>3. Malfuncionamiento de la válvula de verificación</li> <li>4. Interruptor de presión fijado demasiado alto</li> <li>5. Cableado flojo</li> <li>6. Malfuncionamiento del motor</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Use sólo el compresor de aire en el circuito.</li> <li>2. Asegúrese de que los fusibles o los disyuntores sean del tamaño adecuado.</li> <li>3. Reemplace la válvula de verificación.</li> </ol> <p><b>⚠ PELIGRO</b> <i>No desarme la válvula con presión de aire en el tanque.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Ajuste o reemplace el interruptor.</li> <li>5. Verifique todas las conexiones eléctricas.</li> <li>6. Reemplace el motor.</li> </ol>   |
| El tanque no mantiene la presión cuando el compresor está apagado y la válvula de cierre está cerrada | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Válvula desgastada</li> <li>2. Verifique todas las conexiones y los accesorios para detectar fugas</li> <li>3. Revise el tanque para detectar fisuras o perforaciones</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reemplace la válvula.</li> </ol> <p><b>⚠ PELIGRO</b> <i>No desarme la válvula con presión de aire en el tanque.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Apriete.</li> <li>3. Reemplace el tanque. Nunca repare un tanque dañado.</li> </ol>  |
| El interruptor de presión tira continuamente aire por la válvula de descarga                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Malfuncionamiento de la válvula</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reemplace la válvula de verificación si la válvula de descarga tiene pérdidas constantemente.</li> </ol> <p><b>⚠ PELIGRO</b> <i>No desarme la válvula con presión de aire en el tanque.</i></p>  |
| El interruptor de presión no libera el aire cuando la unidad de apaga                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Malfuncionamiento de la válvula de descarga en el interruptor de presión</li> </ol>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reemplace el interruptor de presión si éste no libera la presión por un breve período de tiempo cuando se apaga la unidad.</li> </ol> <p><b>⚠ PELIGRO</b> <i>No desarme el interruptor de presión si hay presión en el tanque.</i></p>   |
| Mancha negra en la mirilla (si la bomba se entregó con mirilla)                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un intervalo demasiado extensor entre cambios de aceite</li> <li>2. Tipo de aceite equivocado</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drene el aceite. Quite el medidor de vidrio y límpielo. Vuelva a llenarlo con aceite nuevo.</li> <li>2. Remítase a la sección de lubricación para consultar las especificaciones de aceite adecuadas.</li> </ol>   |
| Vibración excesiva  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajustadores flojos</li> <li>2. La correa necesita ser reemplazada</li> <li>3. Alineación de la correa</li> </ol>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajústelos.</li> <li>2. Reemplace la correa con otra del tamaño adecuado.</li> <li>3. Alinee el volante y la polea.</li> </ol>  |

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN



### ⚠ ADVERTENCIA

*Desconecte el cordón eléctrico, amárrelo y aléjelo del tomacorrientes, después libere toda la presión del tanque antes de tratar de instalar el compresor, darle servicio, moverlo de sitio o darle cualquier tipo de mantenimiento.*

Para mantener el funcionamiento eficiente del sistema del compresor, chequee el filtro de aire y mida el nivel del aceite antes de cada uso. La válvula de seguridad ASME también se debe chequear a diario. Hále el anillo de la válvula de seguridad y déjelo que regrese de nuevo en su posición original. Esta válvula automáticamente libera el aire del tanque, si la presión excede el nivel máximo fijado de fábrica. Si hay una fuga de aire después que ha soltado el anillo, o si la válvula está atascada y no la puede activar con el anillo, deberá reemplazar la válvula de seguridad ASME.

### Lubricación del Compresor

Consulte instalación. Añada aceite cuando sea necesario. Debe cambiar el aceite cada 3 meses o después de 500 horas de funcionamiento; lo que ocurra primero.

### Filtro de aire

Nunca utilice el cabezal del compresor sin instalarle el filtro de la entrada de aire o con un filtro obstruido. Use aire comprimido para limpiar el filtro. No lave ni lubrique el elemento del filtro. Si no puede limpiarlo con aire comprimido, deberá reemplazarlo. Si utiliza el compresor con el filtro sucio, podría aumentar el consumo de aceite y la contaminación con aceite del aire expulsado.

### Componente

Desconecte la corriente y limpie el cabezal del cilindro, el motor, las paletas del ventilador, las líneas de aire, el interrefrigerador y el tanque mensualmente.

### Correa

### ⚠ ADVERTENCIA

*Apague el compresor, cerciórese de que el interruptor no se pueda activar y después libere la presión del tanque, para evitar que la unidad se mueva sin previo aviso.*

Chequee la tensión de las bandas cada 3 meses. Ajuste la tensión de las bandas para permitir una deflexión de 0,9 a 1,2 cm (3/8 inch - 1/2 inch) al ejercer una presión normal con el dedo. Igualmente, debe alinear las bandas usando como referencia un objeto recto que toque el volante y dos puntos del borde a ambos lados del volante. Las bandas deben estar paralelas a esta línea recta de referencia (vea la Figura 6). Las distancias A, B y C deben ser iguales para asegurar que las bandas estén alineadas adecuadamente. Las ranuras en la base le permiten mover el motor, en ambas direcciones, para ajustar la tensión de las bandas.

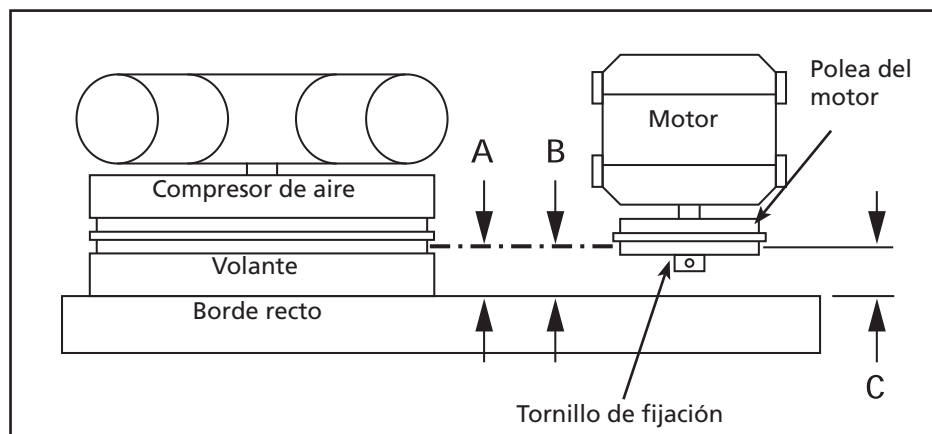


Figura 6 - Vista superior

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN (CONTINUACIÓN)

### ALMACENAMIENTO

Si necesita almacenar el compresor por un período corto, cerciórese de colocarlo en una posición normal en un área fría y bien protegida.

### PLANIFICACIÓN DEL MANTENIMIENTO

| SERVICIO NECESARIO  | DIARIAMENTE | SEMANALMENTE | MENSUALMENTE | TRIMESTRALMENTE |
|---|-------------|--------------|--------------|-----------------|
| Mida el nivel de aceite   | ●           |              |              |                 |
| Limpie o cambie el filtro de aire   |             |              | ●            |                 |
| Chequee la tensión de las bandas  |             |              |              | ●               |
| Cambie el aceite (Vea la Figura 3)  |             |              |              | ●               |
| Cambie el filtro de aceite (Solo en los modelos de lubricación a presión) |             |              |              | ●               |

| Torques requeridos (kg cm) |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Pernos del Compresor       | Pernos de los Cojinetes |
| 225                        | 60                      |

PARA COMENZAR

SEGURIDAD /  
ESPECIFICACIONES

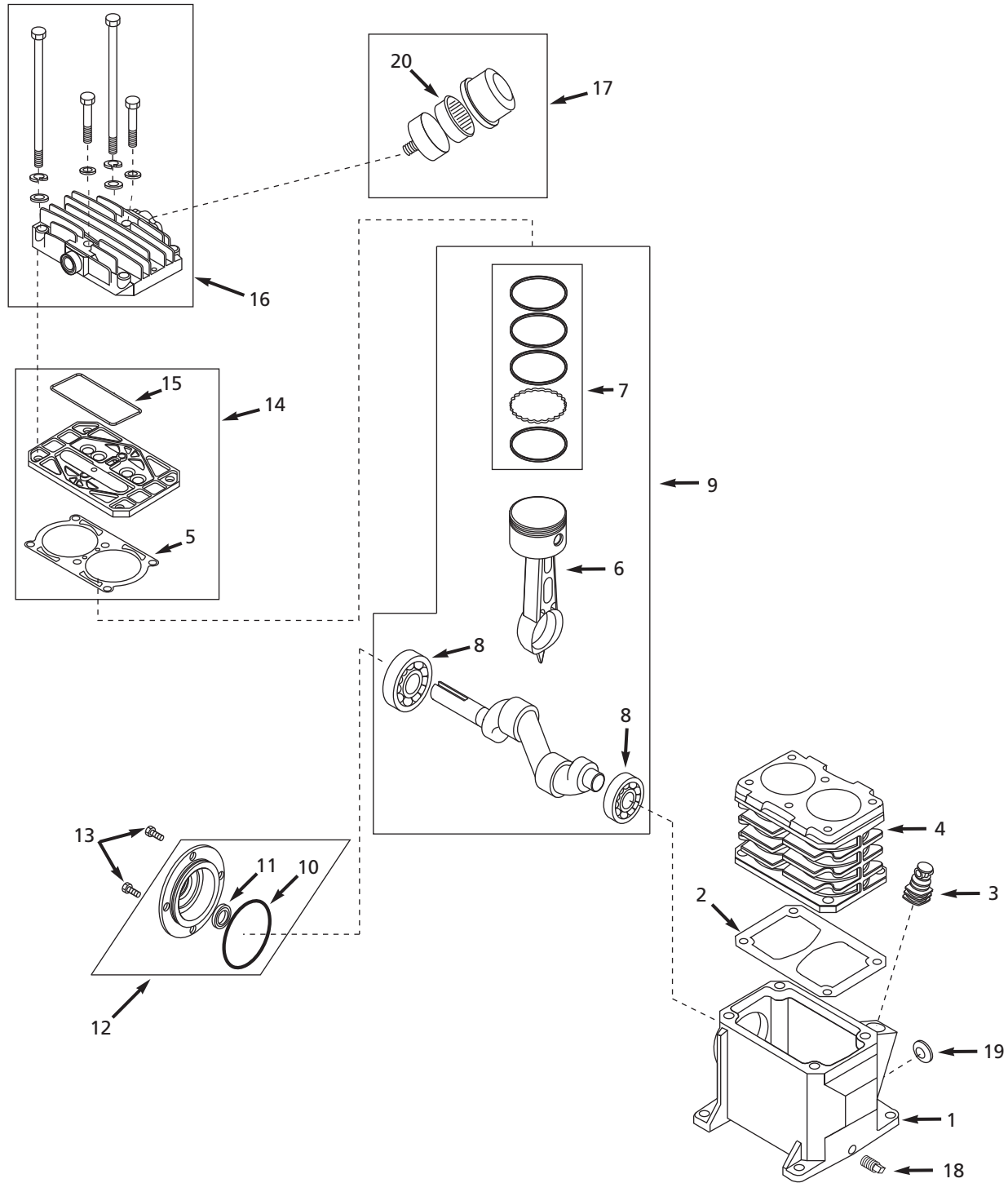
MONTAJE /  
INSTALACION

OPERACION

IDENTIFICACION  
DE PROBLEMAS

MANTENIMIENTO  
/ REPARACION

**ILUSTRACION DE LAS PARTES DE REPARACION PARA LOS MODELO VT4823 Y VT4923**



**Para Repuestos, visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com)**

**24 horas al día, 365 días al año**

Por favor proporcione la siguiente información:

- Número de modelo
- Número de serie (si lo tiene)
- Descripción de la parte y número que le corresponde en la lista de partes

## LISTA DE PARTES DE REPARACION PARA LOS MODELO VT4823 Y VT4923

| NO. DE REF.                | DESCRIPCIÓN   | VT4823     | VT4923     | CANT. |
|----------------------------|---|------------|------------|-------|
| 1                          | CAJA DEL CIGÜEÑAL   | VT040300AV | VT040300AV | 1     |
| 2                          | EMPAQUE DE LA CAJA DEL CIGÜEÑAL                                 | ●          | ●          | 1     |
| 3                          | VARILLA   | VH901100AV | VH901100AV | 1     |
| 4                          | CILINDRO  | VT040715AV | VT070915AV | 1     |
| 5                          | EMPAQUE DEL CILINDRO  | ●          | ●          | 1     |
| 6                          | BIELA Y ENSAMBLAJE DEL PISTÓN                                   | VT042900AJ | VT042900AJ | 2     |
| 7                          | JUEGO DE ANILLOS DEL PISTÓN                                     | VT911200AV | VT911200AV | 2     |
| 8                          | BALERO  | ST084202AV | ST084202AV | 2     |
| 9                          | CIGÜEÑAL, COJINETES, BIELAS, Y ENSAMBLAJE DEL PISTÓN            | VT040650AV | VT040650AV |       |
| 10                         | ANILLO EN O   | ●          | ●          | 1     |
| 11                         | SELLO DEL SISTEMA DE LUBRICACIÓN                                | ST129700AV | ST129700AV | 1     |
| 12                         | ENSAMBLAJE DE LA TAPA DE LOS COJINETES                          | VT040200AJ | VT040200AJ | 1     |
| 13                         | TORNILLO M6 X 10 MM   | *          | *          | 4     |
| 14                         | ENSAMBLAJE DE LA PLACA DE LA VÁLVULA                            | VT491100AV | VT491100AV | 1     |
| 15                         | SELLO MOLDEADO DE LA PLACA DE LA VÁLVULA                        | ●          | ●          | 1     |
| 16                         | CULATA DEL CILINDRO Y CIERRES                                   | TQ900800AJ | TQ900800AJ | 1     |
| 17                         | ENSAMBLAJE DEL FILTRO DE AIRE                                   | VH901700AV | VH901700AV | 1     |
| 18                         | TAPÓN DEL ORIFICIO DE DRENAJE DE ACEITE 3,2 MM (1/8 PULG.) - 27 | ST022300AV | ST022300AV | 1     |
| 19                         | VENTANILLA  | ST191700AV | ST191700AV | 1     |
| 20                         | FILTRO DE AIRE  | VH901800AV | VH901800AV | 1     |
| <b>JUEGOS DE REPUESTOS</b> |   |            |            |       |
| ●                          | JUEGO DE EMPAQUES   | VT272501AJ | VT272501AJ | 1     |
| *                          | ARTÍCULO ESTÁNDAR DE FERRETERÍA                                 |            |            |       |

PARA COMENZAR

SEGURIDAD /  
ESPECIFICACIONES

MONTAJE / INSTALACION

OPERACION

IDENTIFICACION  
DE PROBLEMAS

MANTENIMIENTO  
/ REPARACION



Recordatorio: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

## **GARANTÍA LIMITADA**

1. DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Un año.
  2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTÍA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld, MAT Industries, LLC., Long Grove, IL 60047. Visitar [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).
  3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
  4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTÍA: Este compresor de aire Campbell Hausfeld.
  5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del período de validez de la garantía.
  6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
    - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si el compresor de aire es empleado para uso comercial, industrial o para renta, la garantía será aplicable por noventa (90) días a partir de la fecha de compra. La garantía de los Compresores para Contratistas - Productos Robustos (Extreme Duty) no queda limitada a los noventa (90) días cuando se los usa en aplicaciones de contratistas. La garantía de los compresores de cuatro cilindros de una y dos etapas, no está limitada a noventa (90) días si éstos se utilizan para trabajos comerciales o industriales. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
    - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
    - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al compresor.
    - D. Los servicios requeridos antes de la entrega tales como: ensamblaje, aceite o lubricantes y ajustes.
    - E. Artículos o servicios normalmente requeridos para el mantenimiento del producto, tales como: lubricantes, filtros, empaques, etc.
    - F. Los motores de gasolina están específicamente excluidos de la cobertura de esta garantía limitada. El comprador debe seguir las clausulas de la garantía otorgada por el fabricante del motor de gasolina que se suministra con el producto.
    - G. Artículos adicionales no cubiertos bajo esta garantía:
      1. Todos los Compresores
        - a. Cualquier componente dañado durante el envío o cualquier daño ocasionado por haber instalado u operado la unidad bajo condiciones contrarias a lo indicado en las instrucciones para instalar u operar la unidad o daños ocasionados por el contacto con herramientas o los alrededores.
        - b. Daños del cabezal o las válvulas ocasionados por la lluvia, humedad excesiva, agentes corrosivos u otros contaminantes.
        - c. Daños de apariencia que no afecten el funcionamiento del compresor.
        - d. Tanques oxidados, incluyendo pero no limitado al óxido debido al drenaje inadecuado u agentes corrosivos en el ambiente.
        - e. Motores eléctricos, válvulas de chequeo y presostatos después del primer año a partir de la fecha de compra.
        - f. Llaves de drenaje
        - g. Daños debidos al alambrado incorrecto o conexión a circuitos con voltaje inadecuados para la unidad.
        - h. Otros artículos no enumerados pero considerados de desgaste general.
        - i. Presostatos, controles de flujo de aire y válvulas de seguridad cuyos parametros fijados de fábrica se modifiquen.
      2. Compresores lubricados
        - a. Daños del cabezal o las válvulas debidos al uso de aceites no especificados.
        - b. Daños del cabezal o las válvulas debidos a cualquier contaminación del aceite o por no haber seguido las instrucciones de lubricación.
      3. Compresores con bandas/ de accionamiento directo/ motores de gasolina
        - a. Bandas
        - b. Daños de los anillos debido al mantenimiento inadecuado del filtro.
        - c. Ajustes manuales de los instrumentos de carga/descarga y válvula de estrangulación.
  7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, el compresor o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el período de validez de la garantía
  8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
    - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
    - B. Entregar o enviar los compresores de aire portátiles o componentes al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
    - C. Tener cuidado al utilizar el producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario.
  9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.
- Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.



